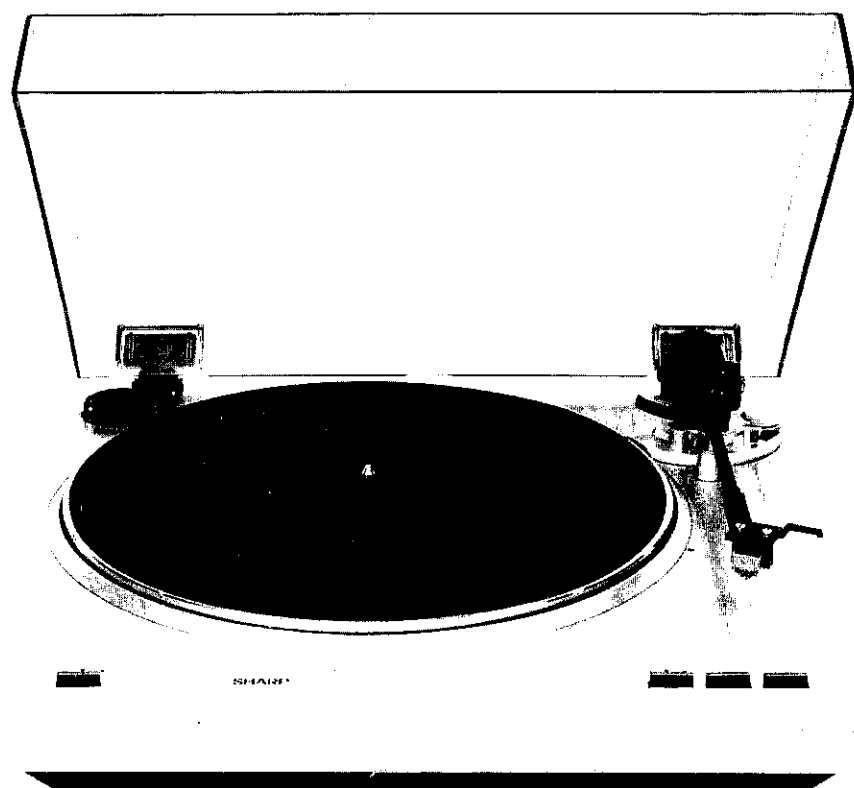


STEREO TURNTABLE
STEREO-PLATTENSPIELER
PLATINE TOURNE-DISQUE STEREO
PLATO GIRATORIO ESTEREOFONICO
STEREOSKIVSPELARE
GIRADISCHI STEREO

RP-200H
RP-200HB

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
BRUKSANVISNING
MANUALE D'ISTRUZIONI



SHARP

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

SVENSKA

ITALIANO

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-------|
| NAMES OF PARTS | 2 |
| CAUTIONS | 3 |
| PREPARATION FOR USE | 3 ~ 4 |
| 1 Assembling and AC supply voltage adjustment | 3 |
| 2 Tonearm tracking force adjustment | 3 |
| 3 Freeing of tonearm lifter | 3 |
| 4 Removing or mounting of dust cover | 3 |
| 5 Turntable location | 4 |
| 6 Transporting unit | 4 |
| 7 Amplifier connection | 4 |
| OPERATION | 4 ~ 5 |
| 1 Switching speed selector | 4 |
| 2 Automatic play | 4 |
| 3 Manual play | 5 |
| 4 Automatic lead-in mechanism adjustment | 5 |
| MAINTENANCE | 5 |
| 1 Stylus cleaning | 5 |
| 2 Cabinet cleaning | 5 |
| 3 Stylus replacement | 5 |
| 4 Exchange of motor pulley | 5 |
| DIFFERENT CARTRIDGE MOUNTING | 5 |
| SPECIFICATIONS | 6 |

INDICE

| | |
|---|---------|
| DENOMINACION DE LAS PIEZAS | 2 |
| PRECAUCIONES A TOMARSE | 14 |
| PREPARATIVOS PARA EL USO | 14 ~ 15 |
| 1 Montaje y ajuste de tensión de alimentación de CA | 14 ~ 15 |
| 2 Ajuste de la fuerza de seguimiento del brazo sonoro | 15 |
| 3 Liberación del alzador del brazo sonoro | 15 |
| 4 Desmontaje y colocación de la tapa contra el polvo | 15 |
| 5 Ubicación del plato giratorio | 15 |
| 6 Cambio de lugar del aparato | 15 |
| 7 Conexión al amplificador | 15 |
| FUNCIONAMIENTO | 16 ~ 17 |
| 1 Conmutación del selector de velocidad | 16 |
| 2 Reproducción automática | 16 |
| 3 Reproducción manual | 16 |
| 4 Ajuste del mecanismo de descenso automático | 17 |
| MANTENIMIENTO | 17 |
| 1 Limpieza de la aguja | 17 |
| 2 Limpieza del gabinete | 17 |
| 3 Cambio de la aguja | 17 |
| 4 Cambio de la polea del motor | 17 |
| MONTAJE DE UNA CAPSULA DIFERENTE | 17 |
| ESPECIFICACIONES TECNICAS | 18 |

ENGLISH

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|-------|
| BEZEICHNUNG DER TEILE | 2 |
| VORSICHTSMASSREGELN | 6 |
| VORBEREITUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME | 6 ~ 7 |
| 1 Zusammenbauen und Einstellen der Netzspannung | 6 ~ 7 |
| 2 Einstellen der Tonarmauflagekraft | 7 |
| 3 Gängigmachen des Tonarmliftes | 7 |
| 4 Entfernen und Anbringen der Abdeckhaube | 7 |
| 5 Aufstellen des Plattenspieler | 7 |
| 6 Transportieren des Gerätes | 7 |
| 7 Verstärkeranschluß | 7 |
| BEDIENUNG | 8 ~ 9 |
| 1 Umschaltung des Drehzahlwahlschalters | 8 |
| 2 Automatische Abspielung | 8 |
| 3 Manuelle Abspielung | 8 |
| 4 Einstellung des automatischen Einführmechanismus | 9 |
| WARTUNG | 9 |
| 1 Reinigen der Nadel | 9 |
| 2 Reinigen des Gehäuses | 9 |
| 3 Auswechseln der Nadel | 9 |
| 4 Auswechseln der Motorriemenrolle | 9 |
| ANBRINGEN ANDERES TONABNEHMERSYSTEMS | 9 |
| TECHNISCHE DATEN | 10 |

FRANÇAIS

ESPAÑOL

TABLE DES MATIERES

| | |
|---|---------|
| NOMENCLATURE DES ORGANES | 2 |
| PRECAUTIONS | 10 |
| PREPARATION A L'UTILISATION | 10 ~ 11 |
| 1 Montage et réglage de la tension d'alimentation secteur | 10 ~ 11 |
| 2 Réglage de la force d'appui du bras de pick-up | 11 |
| 3 Mise en liberté du lève-bras | 11 |
| 4 Dépose ou montage du cache-poussière | 11 |
| 5 Positionnement de la platine | 11 |
| 6 Transport de l'appareil | 11 |
| 7 Branchement à un amplificateur | 11 |
| FUNCTIONNEMENT | 12 ~ 13 |
| 1 Commutation du sélecteur de vitesse | 12 |
| 2 Lecture automatique | 12 |
| 3 Lecture manuelle | 12 |
| 4 Réglage du mécanisme de pose automatique | 13 |
| ENTRETIEN | 13 |
| 1 Nettoyage de l'aiguille | 13 |
| 2 Nettoyage du coffret | 13 |
| 3 Remplacement de l'aiguille | 13 |
| 4 Echange de la poulie de moteur | 13 |
| MONTAGE D'UNE CELLULE DIFFERENTE | 13 |
| CARACTERISTIQUES | 14 |

SVENSKA

ITALIANO

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

| | |
|---|---------|
| BESKRIVNING AV DELARNA | 2 |
| FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER | 18 |
| FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING | 18 ~ 19 |
| 1 Montering och justering av spänningsväljaren | 18 ~ 19 |
| 2 Inställning av tonarmens närlaggningskraft | 19 |
| 3 Frigöring av tonarmslyftaren | 19 |
| 4 Demontering eller montering av dammskyddet | 19 |
| 5 Placering av skivspelaren | 19 |
| 6 Flyttning av skivspelaren | 19 |
| 7 Anslutning till en förstärkare | 19 |
| FUNKTION | 20 ~ 21 |
| 1 Hastighetsväljare | 20 |
| 2 Automatisk spelning | 20 |
| 3 Manuell spelning | 20 |
| 4 Justering av den automatiska spårinledningsmekanismen | 21 |
| UNDERHÅLL | 21 |
| 1 Rengöring av nålen | 21 |
| 2 Rengöring av höljet | 21 |
| 3 Nålbyte | 21 |
| 4 Byte av motorns drivaxel | 21 |
| MONTERING AV ANNAN PICKUP | 21 |
| TEKNISKA DATA | 22 |

INDICE

| | |
|--|---------|
| NOMENCLATURA DELLE PARTI | 2 |
| AVVERTENZE | 22 |
| PREPARAZIONE PER L'USO | 22 ~ 23 |
| 1 Montaggio e impostazione del voltaggio C.A. | 22 ~ 23 |
| 2 Regolazione pressione puntina | 23 |
| 3 Sbloccaggio dell'alzabraccio | 23 |
| 4 Rimozione o montaggio del parapolvere | 23 |
| 5 Locazione del giradischi | 23 |
| 6 Trasporto dell'unità | 23 |
| 7 Connessione all'amplificatore | 23 |
| USO | 24 |
| 1 Selettore di velocità | 24 |
| 2 Ascolto automatico | 24 |
| 3 Ascolto manuale | 24 |
| 4 Regolazione del meccanismo di attivazione automatica | 24 |
| MANUTENZIONE | 25 |
| 1 Pulizia della puntina | 25 |
| 2 Pulizia del mobile | 25 |
| 3 Sostituzione della puntina | 25 |
| 4 Sostituzione della puleggia del motore | 25 |
| MONTAGGIO DE CARTUCCIA DI DIFFERENTE TIPO | 25 |
| CARATTERISTICHE SPECIFICHE | 25 |

• This apparatus complies with requirements of BS 800 and EEC directive 76/889/EEC.
 • In order to prevent this product from damages at times as transportation, repack it as illustrated on the flap of the packing case.

• Das Apparat stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinien 76/889/EWG überein.
 • Um Beschädigung beim Transport zu verhindern, verpackt man das Gerät wie auf der Lasche des Kartons dargestellt.

• Cet appareil répond aux spécifications de la directive CEE 76/889/CEE.
 • Afin d'éviter d'endommager ce produit, pendant le transport, le remettre dans son emballage de la façon indiquée sur le rabat de la boîte d'emballage.

• Para evitar que el producto resulte dañado durante el transporte, está empaquetado de la forma ilustrada en la tapa de la caja.

• För att skydda produkten för skador under dess transport, skall du återpacka den i packlådan enligt illustrationen på packlådans flik.

• Quest'apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive CEE 76/889/CEE.
 • Per evitare che questo prodotto subisca dei danni durante il trasporto, imballarlo nel modo illustrato sul coperchio dell'imballaggio stesso.

- AC Supply Lead
- Netzkabel
- Cordon d'alimentation secteur
- Cable de alimentación de corriente alterna
- Växelströmsladd
- Cavo di alimentazione C.A.

- Spindle Adaptor for 45 rpm Record
- Zwischenstück für 45U/m-Schallplatten
- Adaptateur de mandrin pour disques 45 tours
- Adaptador de eje para discos de 45 rpm
- Adapter för 45-varv/min-skivor
- Addattatore per dischi da 45 g/min.

- AC Supply Voltage Selector
- Netzspannungswähler
- Sélecteur de tension d'alimentation de secteur
- Selector de tensión de alimentación de corriente alterna
- Spänningsväljare för växelström
- Selettore della tensione C.A.

- Centre Spindle
- Mittelachse
- Mandrin central
- Eje central
- Centrumaxel
- Perno centrale

- Turntable Platter and Mat
- Plattenteller und Gummimatte
- Plateau et tapis
- Platillo del plato giratorio y almohadilla
- Skivtallrik och matta
- Piatto e tappetino

- Speed Selector
- Drehzahlwahlschalter
- Sélecteur de vitesse
- Selector de velocidad
- Hastighetsväljare
- Selettore della velocità

- Automatic Lead-in Adjustment Screw
- Automatische Einführungseinstellschraube
- Vis de réglage de la pose automatique
- Tornillo de ajuste automático de descenso
- Justeringskruv för automatisk spårinledning
- Vite per la regolazione del posizionamento sul solco iniziale

- Record Size Selector
- Plattengrößenwähler
- Sélecteur de taille du disque
- Selector del tamaño de disco
- Väljare för skivstorleken
- Selettore del diametro del disco

- Cut-out Button
- Unterbrechungstaste
- Bouton de retranchement
- Botón de corte
- Avbrytningsknäpp
- Tasto di interruzione (CUT)

- Output Cable
- Ausgangskabel
- Câble de sortie
- Cable de salida
- Utgångskabel
- Cavo d'uscita

- Tonearm Counterbalance Weight
- Tonarmgegengewicht
- Contrepoids du bras de pick-up
- Contrapeso de equilibrio del brazo sonoro
- Tonarmens motvikt
- Contrappeso

- Tracking Force Gauge
- Auflagekraftskala
- Jauge de la force d'appui
- Medidor de fuerza de seguimiento
- Skala för närlänigningskraften
- Scala per la regolazione della forza di appoggio

- Anti-skating Control Knob
- Antiskatingeinstellungsknopf
- Bouton de commande antiskating
- Perilla de control de antideslización
- Antiskating-kontroll
- Manopola per la regolazione dell'antiskating

- Cuing/Pause Control Lever
- Tonarmlift-/Pausenhebel
- Levier de commande de mise en pile/pause
- Manilla del control guía/pausa
- Cuing/pauskontrollspak
- Leva alza/abbassa braccio

- Tonearm Rest
- Tonarmstütze
- Appui du bras
- Apoyo del brazo sonoro
- Tonarmsstöd
- Poggiabraccio

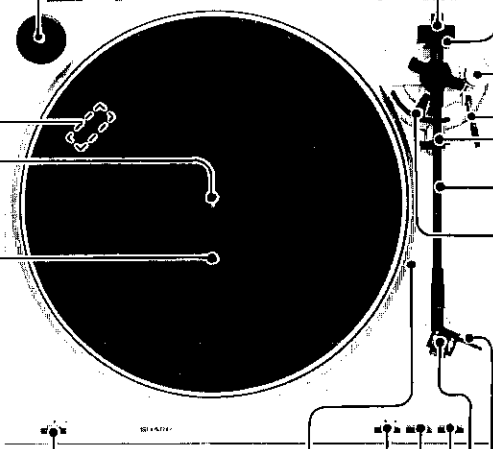
- Tonearm
- Tonarm
- Bras de pick-up
- Brazo sonoro
- Tonarm
- Braccio di lettura

- Tonearm Lifter
- Tonarmlift
- Lève-bras
- Alzador del brazo sonoro
- Tonarmslyftare
- Alzabraccio

- Headshell Grip
- Tonabnehmerträgergriff
- Agrafe de la coquille de tête
- Asidero de la cabeza del fonocaptor
- Huvudskalsfattning
- Archetto della testina

- Headshell and Cartridge
- Tonabnehmerträger und Tonabnehmersystem
- Coquille de tête et cellule
- Cabeza del fonocaptor y cápsula
- Huvudskal och pickupenhet
- Conchiglia e cartuccia

- Play Start Button
- Abspielstarttaste
- Bouton de démarrage de lecture
- Botón de comienzo de reproducción
- Startknapp
- Tasto di avvio



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

SVENSKA

ITALIANO

CAUTIONS

1. Please read this manual carefully before using the unit and retain it for future reference.
2. Exposing the unit to moisture can cause fire or electric shock.
3. This unit should not be exposed to temperatures over 35°C (95°F) or below 5°C (41°F). Dusty or humid places should be avoided.
4. Do not apply strong solvents such as benzine, thinners, strong household cleaners or pesticides on the surface of the unit.
5. Be sure to supply AC current to power to this unit. Operation on a different voltage level may seriously damage this unit or cause a fire. SHARP can not be held responsible for any damage incurred during operation with unspecified voltage levels.

WARNING:

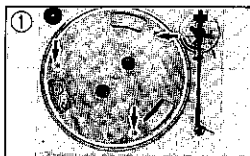
Always remove mains plug from wall socket, when not in use, or before any service operation.
Never remove covers unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.

PREPARATION FOR USE

1 ASSEMBLING AND AC SUPPLY VOLTAGE ADJUSTMENT

Do not connect the AC supply lead of the unit into an AC outlet unless assembling and AC supply voltage adjustment are complete.

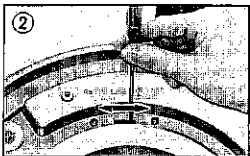
This unit is protected from vibration and shocks that may occur during transportation. Prepare it for use in the following way.



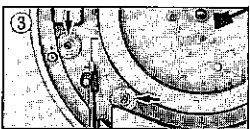
1. Remove the turntable platter from the chassis.
 - (1) Remove the three (3) screws and washers.
 - (2) Lift the turntable platter gently from the chassis.
 - (3) Remove the three (3) spacers.



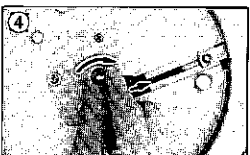
2. Slide the voltage selector to the correct position with a screwdriver.



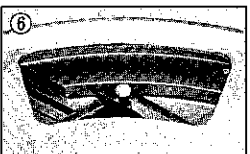
3. Remove the two (2) screws (transit screws) from the chassis. These screws should be replaced when the unit is transported and therefore should be kept.



4. Slowly rotate the centre spindle until the trip plate reaches the position shown in the illustration. Then slide the trip plate in the direction of the arrow and it will turn freely when you rotate the centre spindle.



5. Hold the turntable platter in both fingers and gently lower it over the centre spindle.



6. Align the turntable platter with the motor pulley using either hole in the turntable platter as a guide. Set the rubber belt around the motor pulley.

NOTE:

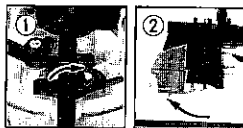
- 1) Do not get grease on the belt. If the belt does become greasy, clean it with a cloth soaked in methylated spirit (alcohol). Do not use benzine or thinners for cleaning.
- 2) The belt should not be twisted.

7. Place the mat on the turntable platter and gently press it into place.



8. Slide the counterbalance weight over the rear end of the tonearm.

2 TONEARM TRACKING FORCE ADJUSTMENT



1. Remove the securing tape and release the tonearm clamp.



2. Swing out the stylus protector to expose the stylus for contact with the record.



3. Move the cuing/pause control lever forward to lower the tonearm lifter.



4. Turn the anti-skating control to the "0" position (if positioned otherwise).



5. Swing the tonearm over the turntable platter. (Continue to support the tonearm with your finger.)



6. Rotate the counterbalance weight until the tonearm is balanced whilst supporting it with your hand to prevent the stylus from hitting any hard objects. When the tonearm is perfectly balanced, it will maintain a horizontal position without support.



7. Return the tonearm to the rest by hand.



8. Hold the counterbalance weight between fingers and rotate the tracking force gauge until the "0" graduation aligns with reference line on the tonearm.



9. Rotate the counterbalance weight (in the direction of the arrow as shown in the illustration) until graduation "2" is aligned with a reference line on the tonearm. This sets the correct tracking force of 2 grams. One revolution of the gauge produces a 3 gram force while each graduation produces 0.1 gram.

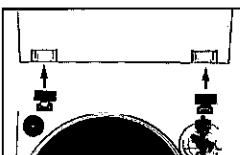
10. Adjust the anti-skating control to same value as tracking force.

3 FREEING OF TONEARM LIFTER



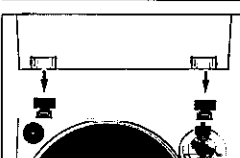
The tonearm lifter may require freeing on the new unit and also after a period of disuse. Operate the lifter by hand — sliding it up and down — several times until movement is smooth.

4 REMOVING OR MOUNTING OF DUST COVER



Removing:

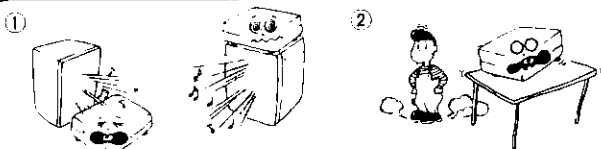
Fully open the dust cover and lift it by holding its right and left sides with your hands.



Mounting:

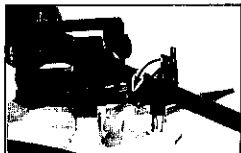
Join the cover and brackets on the base by moving the cover down, as indicated by the arrows in the illustration.

5 TURNTABLE LOCATION



1. To prevent howling (feedback whistle) and stylus skipping, place the turntable unit as far away from the speakers as possible.
2. Place the turntable unit on a surface that isn't affected by local vibration — door slamming, floor vibrations, etc.

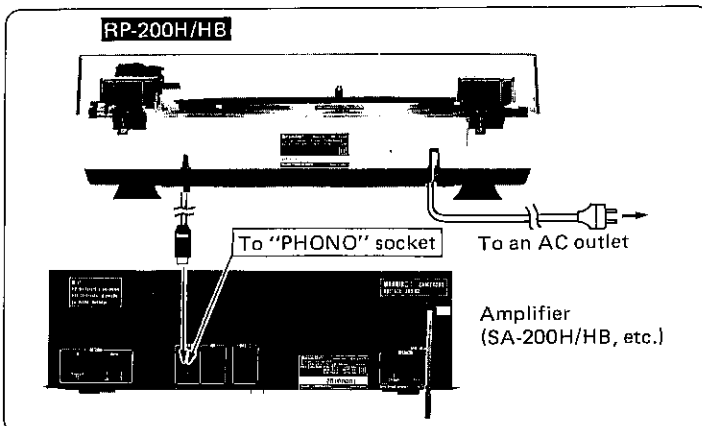
6 TRANSPORTING UNIT



When changing the location of the unit, it is recommended that you clamp the tonearm to the rest to prevent the stylus from hitting any hard objects. Return the tonearm to the rest with use of CUT button or manually.

7 AMPLIFIER CONNECTION

1. With the amplifier power switch turned off, connect the output cable plug of the turntable unit to the amplifier PHONO socket.
2. Plug the AC supply lead of the turntable unit into a convenient AC mains outlet.



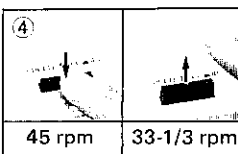
OPERATION

1 SWITCHING SPEED SELECTOR

The SPEED selector of this unit can be changed only when the turntable platter is rotating. Even if the SPEED selector is switched when the turntable platter is not moving, the speed will not change. Observe the following procedure when changing turntable speed.



1. Remove the tonearm clamp.
2. Move the cuing/pause control lever backwards.
3. Hold the headshell grip and swing the tonearm over the turntable platter.



4. Switch the SPEED selector to the "33" (33-1/3 rpm) or "45" (45 rpm) position to match the speed of the record being played.

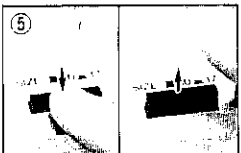
5. After selecting speeds, return tonearm to its rest manually, or push the CUT button.

2 AUTOMATIC PLAY

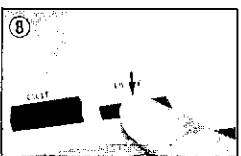
NOTE:

Non-standard record diameters such as records that are not 30cm (12") or 17cm (7") require manual starting. (Manual starting is also required if standard records are started at mid-record.) Refer to the instructions for "MANUAL PLAY" on page 5.

1. Switch on amplifier power.
2. Switch the function selector of the amplifier to the PHONO position.
3. Place a record on the turntable platter (on the mat).
4. To play a 45 rpm record, use the adaptor supplied.
5. Set the record SIZE selector to the "17" (17cm = 7 in.) or "30" (30cm = 12 in.) position.



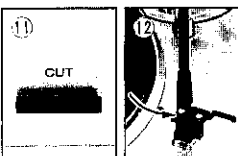
6. Switch the SPEED selector. Refer to "SWITCHING SPEED SELECTOR" on this page.
7. Move the cuing/pause control lever to the front.
8. Push the PLAY button and the tonearm swings to the outer edge of the record and descends.



9. Adjust amplifier volume and tone controls to appropriate levels.



10. The cuing/pause control lever operation interrupts record play and further operation resumes at the point of interruption. Move the cuing/pause control lever backwards in order to lift the tonearm. Restart record play by sliding the cuing/pause control lever forwards.



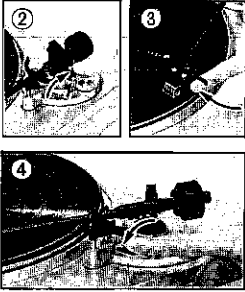
11. To discontinue record play at any point, push the CUT button. The tonearm will return to the tonearm rest and turntable power will be turned off automatically.
12. The tonearm automatically returns to the tonearm rest and the turntable power is turned off at the end of record play.

CAUTIONS WHEN PLAYING RECORDS

1. Do not interfere with the movement of the tonearm during its return to the arm rest or during auto lead-in.
2. Do not rotate the turntable platter by hand in an anti-clockwise direction.
3. Do not touch the stylus with either your fingers or with any hard objects.
4. Never move the cuing/pause control lever backwards while the tonearm clamp is fixed.
5. The tonearm will not return to its rest automatically after playing a record with less than 4mm between the innermost groove containing a recorded signal and the last groove of a record. In this case, push the CUT button and the tonearm will automatically return to the tonearm rest.
6. Do not change the record SIZE selector when the tonearm is in motion or just after the stylus descends on the record surface. This action leads to turntable trouble.
7. If the stylus cannot descend on the starting groove precisely, the descending position of the stylus must be readjusted precisely. Refer to the instructions on page 5.
8. Move the cuing/pause control lever backwards quickly when the PLAY button has been pushed with no record on the turntable. If you don't do this, major damage may be caused to the stylus.

3 MANUAL PLAY

1. Follow step 1 to step 4 and step 6 in the instructions for "AUTOMATIC PLAY" as given on page 4.
2. Move the cuing/pause control lever backwards.
3. Hold the headshell grip and swing the tonearm to the playing position and the turntable platter will start to rotate.
4. Move the cuing/pause control lever forward to lower the tonearm onto the record.
5. Follow step 9 to step 12 as given in the instructions for "AUTOMATIC PLAY" on page 4.



4 AUTOMATIC LEAD-IN MECHANISM ADJUSTMENT

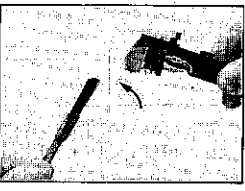


The descending position of the stylus during automatic play was properly adjusted before the unit left the factory. However, cartridge change may have caused a slight deviation, requiring some adjustment.

1. Unplug the AC supply lead from the AC outlet.
2. If the stylus descends outside the record edge, turn the screw clockwise. If the stylus descends inside the starting groove, turn the screw anti-clockwise. One revolution of the screw alters the descending position about 10mm (3/8 in.).

MAINTENANCE

1 STYLUS CLEANING



To remove lint or dust from the stylus, follow the procedure in the illustration. A soft brush (not supplied) may be used.

NOTE:

- 1) Never move the brush in the lateral direction because the stylus may be damaged.
- 2) Never use fingers or any objects which could damage the stylus.

3 STYLUS REPLACEMENT

Sound distortion and record damage results when a worn-out stylus is used. The cartridge stylus supplied has a useful life of about 500 hours. Good sound reproduction requires a change to a new stylus about every 500 hours. Stylus assembly (part No. STY-120) is available from a SHARP dealer or service centre.

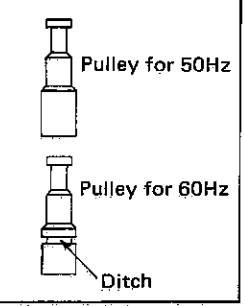


- How to replace:**
1. Switch off the amplifier power.
 2. Remove the worn-out stylus assembly from body of cartridge, as indicated by the arrow in the illustration.
 3. Gently slide a new stylus assembly into the body of cartridge.

2 CABINET CLEANING

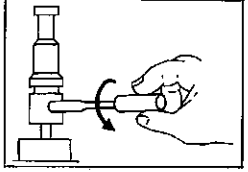
If you want to clean any part of the unit, wipe it with a damp cloth moistened in methylated spirit (alcohol). Never use organic solvents such as benzene, thinners, or household cleaners, or serious damage may result.

4 EXCHANGE OF MOTOR PULLEY

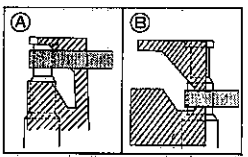


The unit is dispatched from the factory for use in an area that has a 50Hz or 60Hz mains supply. When the unit is used in an area having a different mains supply frequency (50Hz or 60Hz), the turntable platter will not revolve at the correct speeds. Therefore the motor pulley should be changed.

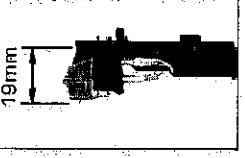
Note for users in Europe and Australia:
The pulley for operation on a 60Hz mains supply is not furnished. This pulley for 60Hz operation may be obtained from a local SHARP representative.



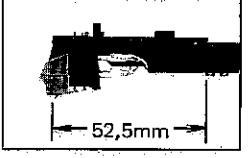
- How to exchange the Motor Pulley**
1. Loosen the pulley grub-screw with a screwdriver and slide the pulley from the motor shaft.
 2. Fit the correct pulley onto the motor shaft and fasten the grub-screw slightly.
 3. Adjust the position of the pulley on the shaft so that the belt will be situated as shown in Fig. A when the SPEED selector is set at "33"; or as shown in Fig. B when the SPEED selector is set at "45".
 4. Fasten the pulley grub-screw.



DIFFERENT CARTRIDGE MOUNTING



A suitable cartridge has a weight range from 4g to 9g and the distance from stylus tip to top of cartridge does not exceed 19 mm. See the figure on the left. Read the cartridge manufacturer's fitting instructions carefully before installing a cartridge into the headshell of the RP-200H/HB.



2. Place the cartridge into the headshell with a distance of 52,5 mm between the stylus tip and the end of the headshell,

NOTE:
On this unit the headshell cannot be removed from the tonearm.

1. Slide the output lead connectors onto the new cartridge terminals, taking care to observe correct polarity.

- White lead . . . Left channel
- Blue lead . . . Left channel
- Red lead . . . Right channel
- Green lead . . . Right channel
- Earth
- Earth

3. The tracking force will require readjustment because the cartridge weights differ. (Refer to the instructions on page 3).

SPECIFICATIONS

GENERAL

| | |
|--------------------------------|--|
| Power supply source: | AC 110V-120V/220V-240V, 50Hz or 60Hz |
| Power rating: | 10 watts |
| Dimensions: | Width; 390mm Height (including dust cover); 123mm Depth; 350mm |
| Weight (including dust cover): | 4.2 kg |

DRIVING SYSTEM

| | |
|------------------|-------------------------|
| Type: | Belt drive |
| Motor: | 4-pole synchronous |
| Speeds: | 33-1/3 rpm and 45 rpm |
| Wow and flutter: | ±0.15% (DIN) |
| Rumble: | 60 dB (DIN "B") |
| Turntable: | 30cm die-cast aluminium |

TONEARM

| | |
|-------------------|---------------------------------|
| Type: | Statically balanced tubular arm |
| Effective length: | 215mm |

CARTRIDGE

| | |
|---------------------|---------------------------------|
| Type: | Magnetic type |
| Frequency response: | 20Hz - 20,000Hz |
| Output: | 3 milli volts (1kHz, 50mm/sec.) |
| Channel separation: | 20 dB |
| Tracking force: | 2 grams (recommended) |
| Impedance: | 47 kilo ohms |
| Compliance: | 7×10^{-6} cm/dyne |
| Cartridge: | CART-126 |
| Stylus: | STY-120 |

SHARP reserves the right to make design and specification changes for product improvement.

DEUTSCH

VORSICHTSMASSREGELN

1. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch, und heben Sie sie für spätere Bezugnahme gut auf.
2. Wird das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt, können dadurch Brände oder elektrische Schläge resultieren.
3. Dieses Gerät sollte keinen Temperaturen über 35°C (95°F) oder unter 5°C (41°F) ausgesetzt werden. Staubige oder feuchte Aufstellplätze sollten vermieden werden.
4. Benutzen Sie zur Reinigung des Gehäuses niemals starke Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnungsmittel oder andere Reinigungsmittel, welche das Gehäuse des Gerätes angreifen könnten.
5. Schließen Sie dieses Gerät nur an eine Wechselstromquelle der richtigen Spannungszahl an. Betrieb dieses Gerätes über unkorrekte Spannungen kann das Gerät erheblich beschädigen oder sogar zu Bränden führen. SHARP kann für Schäden, die auf den Betrieb über vorschriftswidrige Spannungen zurückzuführen sind, keine Haftung oder Verantwortung übernehmen.

WARNUNG:

Vor Öffnung des Gehäuses den Netzstecker ziehen: Wartung und Reparatur darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Dieses Gerät arbeitet intern mit gefährlichen Spannungen.

VORBEREITUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME

1 ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN DER NETZSPANNUNG

Wenn Zusammenbauen und Einstellen der Netzspannung nicht vollständig sind, den Netzkabel des Gerätes mit einer Netzsteckdose nicht verbinden.

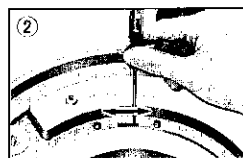
Dieses Gerät ist vor Erschütterung oder Stößen während des Transports geschützt. Das Gerät wie folgt zusammenbauen.



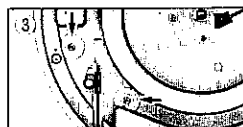
1. Den Plattenteller vom Chassis entfernen.
(1) Die 3 (drei) Schrauben und Unterlegscheiben entfernen.
(2) Den Plattenteller vom Chassis vorsichtig heben.



- (3) Die 3 (drei) Abstandshalter entfernen.



2. Den Spannungswähler mit einem Schraubenzieher auf die richtige Position schieben.



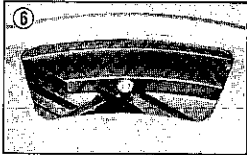
3. Die zwei (2) Schrauben (Transportschrauben) vom Chassis entfernen. Diese Schrauben sollten wieder angebracht werden, wenn das Gerät transportiert wird, deshalb sollten sie aufbewahrt werden.



4. Die Mittelspindelachse langsam drehen, bis das Auslöseplattenstück die in der Abbildung gezeigte Position erreicht. Dann das Auslöseplattenstück in Pfeilrichtung schieben, wodurch es frei bewegt werden kann, wenn die Mittelspindel gedreht wird.

5. Den Plattenteller mit beiden Händen festhalten und auf die Mittelachse setzen.

- ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN DER NETZSPANNUNG -

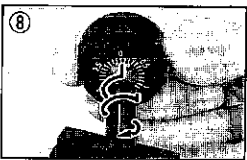


6. Den Plattenteller auf die Motorriemenrolle ausrichten. Dabei dient jedes der beiden Löcher im Plattenteller als Führung. Setzen Sie den Gummiriemen um die Motorriemenrolle.

ZUR BEACHTUNG:

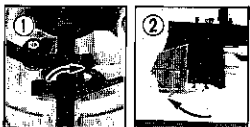
- 1) Den Riemen fettfrei halten. Wenn der Riemen fettig wird, diesen mit einem mit Methylalkohol getränkten Tuch reinigen. Zum Reinigen niemals Benzin oder Verdünnungsmittel verwenden.
- 2) Der Riemen sollte nicht gedreht werden.

7. Die Plattentellermatte auf den Plattenteller legen und vorsichtig andrücken.

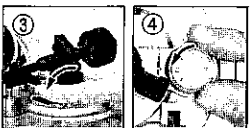


8. Das Gegengewicht auf das hintere Tonarmende schieben.

2 EINSTELLEN DER TONARMAUFLAGEKRAFT



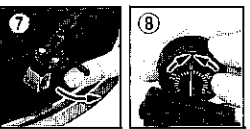
1. Das Sicherungsband entfernen und die Tonarmklemme lösen.
2. Den Nadelschützer schwingen, um die Nadel zum Berühren mit der Schallplatte auszusetzen.



3. Den Tonarmlift-/Pausenhebel nach vorn bewegen, um den Tonarmlift abzusenken.
4. Den Antiskatingregler auf "0" drehen (falls er auf einer anderen Stellung ist).



5. Den Tonarm über den Plattenteller bewegen und mit Ihrem Finger stützen, um die Nadel gegen harte Gegenstände zu schützen.
6. Das Gegengewicht drehen, bis der Tonarm balanciert wird. Dabei den Tonarm mit der Hand stützen, damit die Nadel nicht gegen harte Gegenstände stößt. Der vollständig balancierte Tonarm befindet sich selbst horizontal.



7. Den Tonarm mit der Hand zur Tonarmstütze zurückbewegen.
8. Das Gegengewicht zwischen den Fingern festhalten und die Auflagekraftskala drehen, bis die Teilung "0" auf die Bezugslinie am Tonarm ausgerichtet ist.



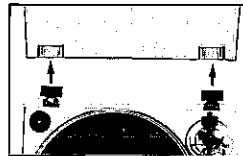
9. Das Gegengewicht - in der Abbildung durch einen Pfeil angezeigt - drehen, bis die Teilung "2" auf die Bezugslinie am Tonarm ausgerichtet ist. Auf diese Weise wird die richtige Auflagekraft von 2 Gramm eingestellt. Eine Drehung der Skala entspricht einer Auflagekraft von 3 Gramm und jede Teilung einer Auflagekraft von 0,1 Gramm.
10. Den Antiskatingregler auf den der Auflagekraft entsprechenden Wert einstellen.

3 GÄNGIGMECHEN DES TONARMLIFTES

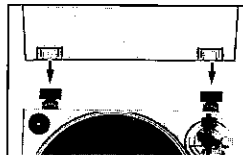


Bei einem neuen bzw. längere Zeit nicht verwendeten Gerät kann es vorkommen, daß der Tonarmlift gängig gemacht werden muß. Den Tonarmlift mit der Hand mehrmals auf und ab bewegen, bis er leichtgängig ist.

4 ENTFERNEN UND ANBRINGEN DER ABDECKHAUBE

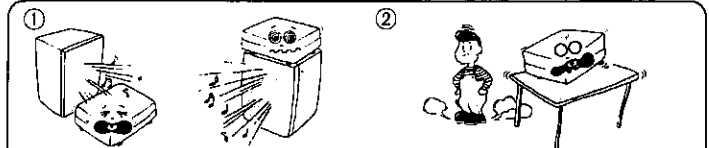


Entfernen:
Die Abdeckhaube vollständig öffnen und die Abdeckhaube rechts und links mit Händen festhalten und abheben.



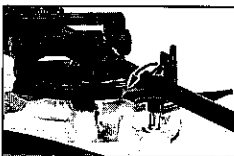
Anbringen:
Die Abdeckhaube gemäß Abbildung in Pfeilrichtung nach unten bewegen, um diese an die Scharniere des Gerätes anzubringen.

5 AUFSTELLEN DES PLATTENSPIELERS



1. Den Plattenspieler und die Lautsprecherboxen möglichst weit voneinander entfernt aufstellen, um Heulen (Rückkopplung) und Springen (Rückkopplung) und Springen (Rückkopplung) und Springen (Rückkopplung) zu verhindern.
2. Den Plattenspieler auf eine Oberfläche stellen, die nicht örtlichen Erschütterungen (Zuschlagen von Türen, Bodenvibrationen usw.) ausgesetzt ist.

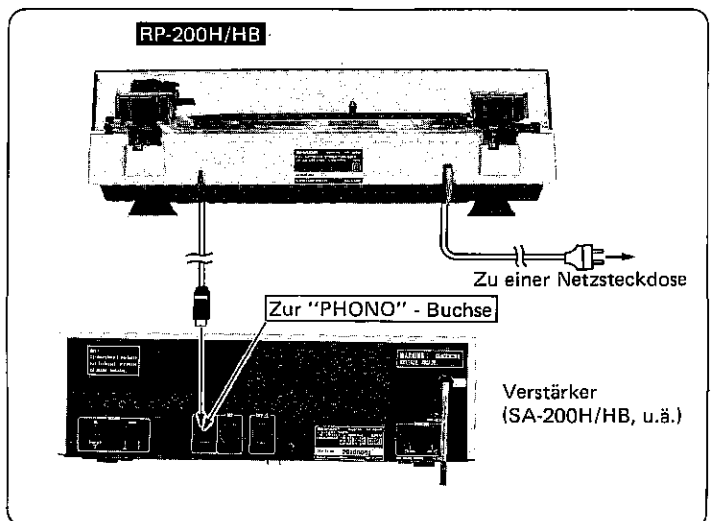
6 TRANSPORTIEREN DES GERÄTES



Vor dem Transportieren des Gerätes zu einem neuen Aufstellungsplatz muß der Tonarm zur Tonarmstütze zurückbewegt und dort arretiert werden, um zu verhindern, daß die Nadel gegen harte Gegenstände stößt. Den Tonarm durch Betätigen der Unterbrechungstaste (CUT) oder mit der Hand zur Tonarmstütze zurückbewegen.

7 VERSTÄRKERANSCHLUSS

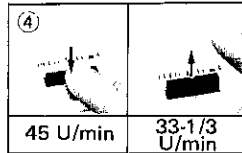
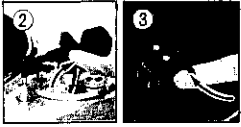
1. Bei ausgeschaltetem (OFF) Ein-Aus-Schalter des Verstärkers das Ausgangskabel des Plattenspielers an die Plattenspielersteckdosen (PHONO) des Verstärkers anschließen.
2. Den Netzkabelstecker des Plattenspielers in eine zugängliche Netzsteckdose stecken.



1 UMSCHALTUNG DES DREHZAHLWAHLSCHALTERS

Der Drehzahlwahlschalter dieses Gerätes kann nur beim Drehen des Plattentellers geändert werden. Beim nicht Drehen des Plattentellers kann die Drehzahl nicht geändert werden, selbst wenn der Drehzahlschalter eingeschaltet wird. Beim Ändern der Drehzahl des Plattenspielers gemäß den folgenden Vorgängen vorgehen.

1. Die Tonarmklemme entfernen.
2. Den Tonarmlift-/Pausenhebel nach hinten bewegen.
3. Den Tonarm durch Halten am Tonabnehmergriff über die Plattentellerfläche führen.



4. Den Drehzahlwahlschalter auf 33 (33-1/3 U/min) oder 45 (45 U/min) gemäß der Schallplattendrehzahl einstellen.

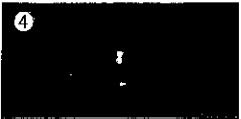
5. Nach Wählen der Drehzahl den Tonarm auf deren Stütze mit der Hand zurückbewegen oder die Unterbrechungstaste (CUT) drücken.

2 AUTOMATISCHE ABSPIELUNG

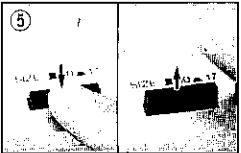
ZUR BEACHTUNG:

Ungenormte Schallplattendurchmesser als normale Schallplatten mit Durchmessern von 30 cm (12") oder 17 cm (7") erfordern manuellen Abspielbeginn. (Manueller Abspielbeginn wird auch erforderlich, wenn eine Normschallplatte von einer anderen Stellung als die Anfangsstellung ab abgespielt werden soll.) Weitere Anweisungen werden im Abschnitt "MANUELLE ABSPIELUNG" auf dieser Seite gegeben.

1. Den Verstärker einschalten.
2. Den Funktionswahlschalter des Verstärkers auf die Stellung PHONO (Plattenspieler) einstellen.
3. Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. (auf die Gummimatte)
4. Für 45 U/min-Schallplatten wird das mitgelieferte Zwischenstück verwendet.

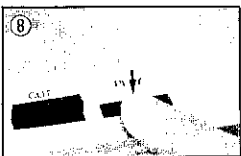


5. Den Plattengrößenwähler entweder auf die "17" (17 cm = 7 in.) oder die "30" (30 cm = 12 in.)-Stellung stellen.



6. Den Drehzahlwahlschalter auf die entsprechende Stellung bringen. Siehe "UMSCHALTUNG DES DREHZAHLWAHLSCHALTERS" auf dieser Seite.
7. Den Tonarmlift-/Pausenhebel nach vorn bewegen.

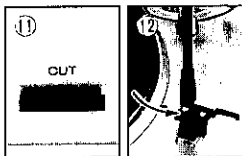
8. Die Abspieltaste drücken, wodurch der Tonarm zur Außenkante der Schallplatte herübergeschwenkt und heruntergelassen wird.



9. Die Lautstärke- und Klangsteller des Verstärkers auf einen passenden Pegel einstellen.



10. Die Bedienung des Tonarmlift-/Pausenhebels unterbricht das Schallplattenabspielen und die weitere Bedienung setzt das Abspielen von der unterbrochenen Stelle aus fort. Den Tonarmlift-/Pausenhebel nach hinten bewegen, um den Tonarm abzuheben. Das Schallplattenabspielen durch Verschieben des Tonarmlift-/Pausenhebel nach vorn fortsetzen.



11. Um das Schallplattenabspielen an einer beliebigen Stelle zu beenden, die Unterbrechungstaste drücken. Der Tonarm kehrt automatisch zur Tonarmstütze zurück und der Plattenspieler wird abgeschaltet.

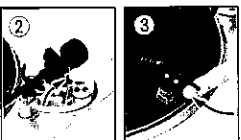
12. Nach dem Abspielen einer Schallplatte kehrt der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurück.

VORSICHTSMASSNAHME BEIM ABSPIELEN EINER SCHALLPLATTE

1. Während des Zurückkehren des Tonarms oder der automatischen Zuführung dessen Bewegung nicht verhindern.
2. Keinen Plattenteller entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn mit Hand drehen.
3. Die Nadel weder mit Finger noch mit irgendeinem harten Gegenstand berühren.
4. Den Tonarmlift-/Pausenhebel nicht nach hinten bewegen, wenn die Tonarmklemme befestigt ist.
5. Nach dem Abspielen einer Schallplatte, bei der der Abstand zwischen der innersten Rille mit aufgezeichnetem Signal und der letzten Plattenrinne weniger als 4mm beträgt, kehrt der Tonarm nicht automatisch zur Tonarmstütze zurück, wenn die Wiedergabe beendet ist. In diesem Falle die Unterbrechungstaste drücken. Dann wird der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurückkehren.
6. Den Plattengrößenwähler niemals umschalten, wenn sich der Tonarm in Bewegung gesetzt hat oder auf die Oberfläche der Schallplatte heruntergelassen wurde. Eine solche Umschaltung führt zu Störungen des Plattenspielers.
7. Wenn die Nadel nicht an der genauen Anfangsrille der Schallplatte herunterbewegt werden kann, muß die Herunterbewegungsposition genau neu eingestellt werden. Hierbei gemäß den Anweisungen auf Seite 9 vorgehen.
8. Wenn die Abspieltaste versehentlich gedrückt wurde, ohne daß eine Schallplatte auf den Plattenteller gelegt wurde, den Tonarmlift-/Pausenhebel unverzüglich zurückbewegen. Wird dies unterlassen, können schwere Beschädigungen der Nadel des Gerätes auftreten.

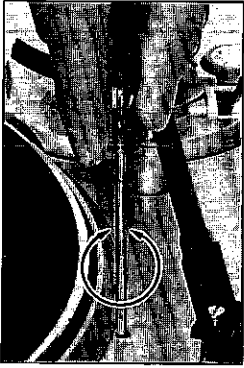
3 MANUELLE ABSPIELUNG

1. Den Schritten 1 bis 4 und 6 der Anweisungen für die "AUTOMATISCHE ABSPIELUNG" auf dieser Seite entsprechend folgen.
2. Den Tonarmlift-/Pausenhebel nach vorn bewegen.
3. Den Tonabnehmerträgergriff festhalten und den Tonarm zur Abspielposition bewegen und der Plattenspieler beginnt zu drehen.



4. Den Tonarmlift-/Pausenhebel nach vorn bewegen, um dem Tonarm auf die Schallplatte abzusenken.

5. Weiterhin den Schritten 9 bis 12 der Anweisungen für die "AUTOMATISCHE ABSPIELUNG" auf dieser Seite folgen.



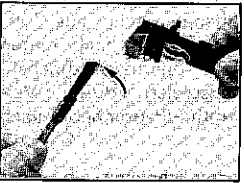
Die Herunterbewegungsposition des Tonabnehmersystem für den automatischen Abspielvorgang wurde im Herstellerwerk genau eingestellt.

Jedoch könnten beim Auswechseln des Tonabnehmersystems geringfügige Abweichungen auftreten, die eine entsprechende Einstellung erforderlich machen könnten.

1. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Falls die Nadelspitze außerhalb der Anfangsrille einer Schallplatte aufsetzen sollte, muß die Einstellschraube im Uhrzeigersinn gedreht werden. Sollte die Nadel hinter der Anfangsrille aufsetzen, wird die Schraube entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht. Durch eine Umdrehung der Einstellschraube wird die Aufsetzposition der Nadel um 10mm (3/8 in.) verändert.

WARTUNG

1 REINIGEN DER NADEL



Fussel oder Staub wie in der Abbildung gezeigt von der Nadel entfernen. Ein weicher Pinsel (nicht migeliefert) kann verwendet werden.

ZUR BEACHTUNG:

- 1) Niemals die Nadel in Querrichtung bürsten, da sonst die Nadel beschädigt werden kann.
- 2) Niemals die Finger oder irgendwelche Gegenstände verwenden, die die Nadel beschädigen können.

3 AUSWECHSELN DER NADEL

Bei Verwendung einer abgenutzten Nadel können Klangverzerrung und Schallplattenbeschädigung die Folge sein.

Die mitgelieferte Tonabnehmer-nadel hat eine Lebensdauer von ungehähr 500 Stunden.

Für eine gute Klangwiedergabe muß die Nadel ungehähr alle 500 Betriebsstunden durch eine neue ersetzt werden.

Eine Nadeleinheit (Teil Nr. STY-120) ist bei einem SHARP Fachhändler oder einer Kundendienststelle erhältlich.

Auswechseln:

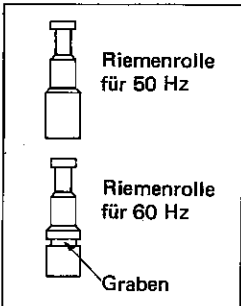
1. Den Verstärker ausschalten.
2. Die abgenutzte Nadeleinheit vom Tonabnehmergehäuse in Pfeilrichtung (Siehe die linke Abbildung) entfernen.
3. Eine neue Nadeleinheit vorsichtig in das Tonabnehmergehäuse schieben.



2 REINIGEN DES GEHÄUSES

Zum Reinigen irgendeines Gehäuseteils, diesen mit einem mit Methylalkohol befeuchteten Tuch abwischen. Niemals organische Lösungsmittel wie beispielsweise Benzin, Verdünnungsmittel oder Haushaltsreinigungsmittel verwenden, weil sonst die Oberfläche stark angegriffen werden kann.

4 AUSWECHSELN DER MOTORRIEMENROLLE

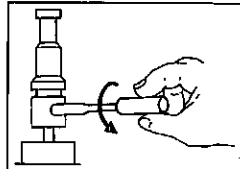


Dieses Gerät wird für Verwendung im Gebiet mit 50 Hz oder 60 Hz Netzstromversorgung vom Werk abgesandt.

Wenn das Gerät in einem Gebiet mit einer anderen Frequenz des Netzstroms (50 Hz oder 60 Hz) verwendet wird, wird sich der Plattenteller nicht mit richtigen Drehzahlen drehen. Die Motorriemenrolle sollte ausgewechselt werden.

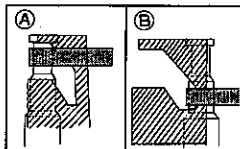
Anmerkung für Benutzer in Europa und Australien:

Die Riemenrolle für Betrieb über 60 Hz Netzstrom wird nicht mitgeliefert. Die Riemenrolle für 60 Hz Betrieb kann von einem örtlichen SHARP-Repräsentanten bekommen werden.

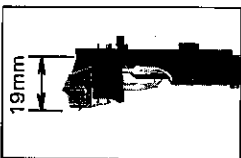


Auswechseln der Motorriemenrolle

1. Die Sicherungsschraube der Riemenrolle mit einem Schraubenzieher lösen, und die Riemenrolle vom Motorschaft verschieben.
2. Eine geeignete Riemenrolle an den Motorschaft anbringen und die Sicherungsschraube leicht anziehen.
3. Die Position der Riemenrolle am Schaft so einstellen, daß der Riemen in der Abbildung A (bei Drehzahlwahlschaltereinstellung auf "33") oder B (bei "45") gezeigten Lage befindlich ist.
4. Die Sicherungsschraube der Riemenrolle festziehen.

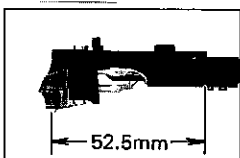


ANBRINGEN ANDERES TONABNEHMERSYSTEMS



Das zu verwendende Tonabnehmersystem hat ein Gewicht von 4g bis 9g. Der Abstand zwischen der Nadelspitze und Tonabnehmeroberseite ist weniger als 19 mm. (Siehe die linke Abbildung). Die Montagehinweise des Herstellers vor Einsetzen des Tonabnehmersystems in den Tonabnehmerträger des Modelles RP-200H/HB aufmerksam durchlesen.

1. Die Ausgangskabel-Steckanschlüsse in das neue Tonabnehmersystem einsetzen und dabei auf die richtige Polarität achten.



2. Das Tonabnehmersystem in den Tonabnehmerträger so einsetzen, daß der Abstand zwischen der Nadel und dem Ende des Tonabnehmerträgers 52,5 mm beträgt.

ZUR BEACHTUNG:

Der Tonabnehmerträger dieses Gerätes kann nicht von dem Tonarm entfernt werden.

3. Die Auflagekraft muß neu eingestellt werden, da die Tonabnehmergewichte unterschiedlich sind. (Siehe Anweisungen auf Seite 7).

- Weiße Leitung . Linker Kanal
- Blaue Leitung . Erdung für linken Kanal
- Rote Leitung . . Rechter Kanal
- Grüne Leitung . . Erdung für rechten Kanal

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINE DATEN

Spannungsversorgung: Netzspannung 110V·120V/220V·240V, 50Hz
oder 60Hz
Leistungsaufnahme: 10W
Abmessungen: Breite; 390mm
Höhe (einschließlich Abdeckhaube); 123mm
Tiefe; 350mm
Gewicht (einschließlich
Abdeckhaube): 4,2 kg

ANTRIEBSSYSTEM

Typ: Riemenantrieb
Motor: 4-polig, Synchronmotor
Drehzahlen: 33-1/3 und 45 U/min
Gleichlaufschwankungen: $\pm 0,15\%$ (DIN)
Rumpelabstand: 60dB (DIN "B")
Plattenteller: 30cm-Plattenteller aus Aluminiumspritzguß

TONARM

Typ: Statischbalancierter Roharm
Tonarmlänge: 215mm

TONABNEHMERSYSTEM

Typ: Magnet
Frequenzgang: 20 – 20.000Hz
Ausgang: 3 Millivolt (1kHz, 50mm/sek.)
Knaltrennung: 20 dB
Auflagekraft: 2 Gramm (empfohlener Wert)
Impedanz: 47 Kiloohm
Nachlaufvermögen: 7×10^{-6} cm/dyne
Tonabnehmersystem: CART-126
Nadel: STY-120

SHARP behält sich das Recht vor, die äußere Aufmachung und technische Daten im Sinne der Verbesserung des Gerätes zu ändern.

FRANÇAIS

PRECAUTIONS

1. Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour références futures.
2. L'exposition de l'appareil à l'humidité peut être la cause d'un incendie ou d'une électrocution.
3. Cet appareil ne doit pas être exposé à des températures de plus de 35°C (95°F) ou de moins de 5°C (41°F). De même, éviter de placer cet appareil dans un endroit poussiéreux ou humide.
4. Ne pas appliquer de solvants puissants tels que de la benzine, des diluants, des détachants ménagers puissants ou des pesticides sur la surface de l'appareil.
5. S'assurer d'utiliser le courant de secteur pour alimenter cet appareil. Son fonctionnement sur des niveaux différents de tension, peut entraîner l'endommagement grave de l'appareil ou un incendie. SHARP ne sera pas responsable de tout dommage causé par le fonctionnement de l'appareil sur des niveaux non-spécifiés de la tension.

AVERTISSEMENT:

Quand l'appareil n'est pas utilisé ou avant d'entreprendre tout dépannage, toujours débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise murale.

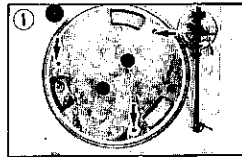
Ne jamais enlever le couvercle à moins que ce ne soit par un spécialiste qualifié pour réparer l'appareil; cet appareil présente des tensions dangereuses.

PREPARATION A L'UTILISATION

1 MONTAGE ET REGLAGE DE LA TENSION D'ALIMENTATION SECTEUR

A moins que le montage et le réglage de la tension d'alimentation secteur ne soient complétés, ne pas brancher le cordon d'alimentation secteur de l'appareil dans une prise de courant secteur.

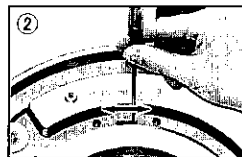
Cet appareil est protégé des vibrations et des secousses qui peuvent survenir pendant le transport. Le préparer à l'utilisation de la manière suivante.



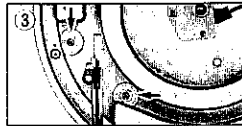
1. Déposer le plateau du châssis.
(1) Déposer les trois (3) vis et rondelles.
(2) Lever doucement le plateau du châssis.



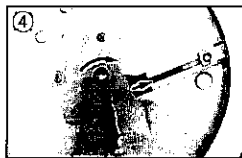
- (3) Déposer les trois (3) entretoises.



2. Glisser le sélecteur de tension sur la position appropriée à l'aide d'un tournevis.

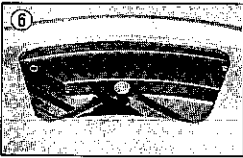


3. Déposer les deux (2) vis (vis de transport) du châssis. Ces vis doivent être replacées quand l'appareil est déplacé. Par conséquent elles doivent être conservées.



4. Tourner lentement le mandrin central jusqu'à ce que la plaque de déclenchement atteigne la position montrée sur l'illustration. Puis glisser la plaque de déclenchement dans le sens de la flèche et elle tournera librement quand le mandrin central est tourné.
5. Tenir le plateau des deux doigts et le poser doucement sur le mandrin central.

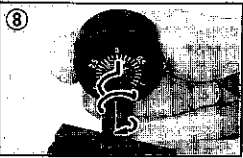
MONTAGE ET REGLAGE DE LA TENSION D'ALIMENTATION SECTEUR



6. Aligner le plateau avec la poulie du moteur en se servant de l'un des trous du plateau, comme guide. Placer la courroie en caoutchouc autour de la poulie du moteur.

NOTE:

- 1) Ne pas graisser la courroie. Si la courroie devient grasse, la nettoyer à l'aide d'un tissu trempé d'alcool dénaturé. Ne pas utiliser de benzine ou de diluants pour la nettoyer.
- 2) La courroie ne doit pas être torsadée.

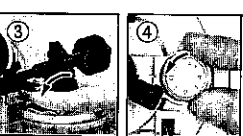


8. Glisser le contrepoids sur l'extrémité arrière du bras de pick-up.

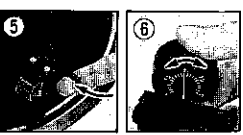
REGLAGE DE LA FORCE D'APPUI DU BRAS DE PICK-UP



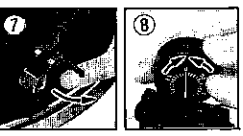
1. Enlever le ruban de fixation et débloquer l'agrafe du bras de pick-up.



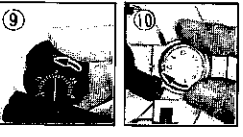
3. Déplacer le levier de commande de mise en pile/pause vers l'avant pour baisser le lève-bras.



5. Porter le bras de pick-up sur le plateau en le supportant. (Continuer à supporter le bras de pick-up avec le doigt.)



7. Retourner le bras sur son appui, à la main.



9. Tourner le contrepoids comme le montre la flèche de la figure, jusqu'à ce que la graduation "2" s'aligne avec la ligne de repère sur le bras de pick-up.

La force d'appui correcte de 2 grammes est ainsi réglée. Un tour de la jauge produit une force de trois (3) grammes et chaque graduation est de 0,1 gramme.

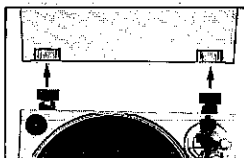
10. Régler la commande d'antiskating à la même valeur que la force d'appui.

MISE EN LIBERTE DU LEVE-BRAS

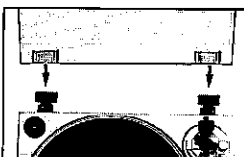


Sur l'appareil neuf et aussi après une certaine durée d'inutilisation, il peut être nécessaire de libérer le lève-bras. Faire fonctionner le lève-bras en le levant et en le baissant plusieurs fois à la main jusqu'à ce que le mouvement soit doux.

4 DEPOSE OU MONTAGE DU CACHE-POUSSIÈRE

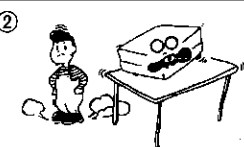
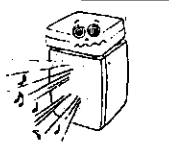
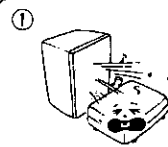


Dépose:
Ouvrir entièrement le cache-poussière et le lever en le tenant des deux mains de chaque côté, droit et gauche.



Montage:
Joindre le cache-poussière et les pattes de fixation de la base, en baissant le cache-poussière comme l'indiquent les flèches de l'illustration.

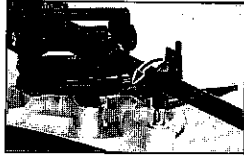
5 POSITIONNEMENT DE LA PLATINE



1. Placer la platine tourne-disques et les enceintes aussi loin que possible l'une des autres. Ceci évitera le hurlement (sifflement de rétroaction) et le sautement de l'aiguille.

2. Placer l'ensemble de la platine sur une surface qui n'est pas affectée par les vibrations locales — claquement de la porte, vibrations du plancher, etc.

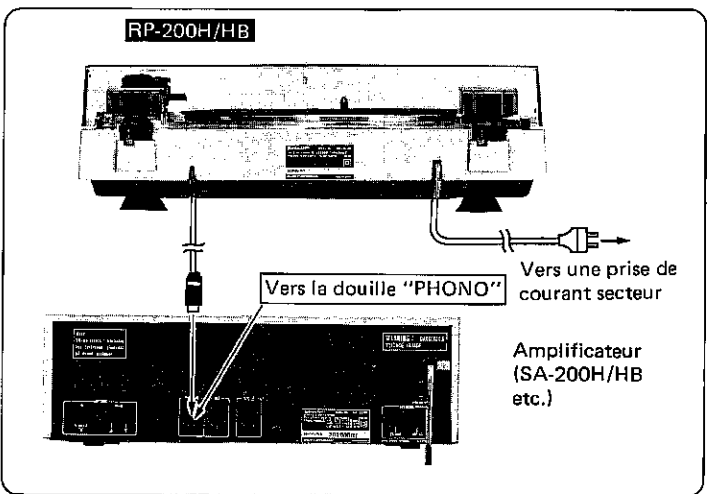
6 TRANSPORT DE L'APPAREIL



Quand on change d'emplacement l'appareil, il est recommandé de agraffer le bras de pick-up à l'appui pour empêcher l'aiguille de se cogner contre tout objet dur. Reporter le bras sur son appui à l'aide du bouton de retranchement (CUT) ou à la main.

7 BRANCHEMENT A UN AMPLIFICATEUR

1. Le commutateur d'alimentation de l'amplificateur étant coupé, brancher la fiche du câble de sortie de la platine tourne-disques à la douille "PHONO" de l'amplificateur.
2. Brancher le cordon d'alimentation secteur du tourne-disque dans une prise d'alimentation de secteur commode.

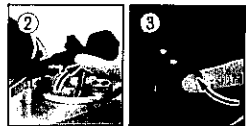


FRANÇAIS

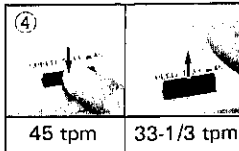
FONCTIONNEMENT

1 COMMUTATION DU SELECTEUR DE VITESSE

Le sélecteur de vitesse (SPEED) de cet appareil ne peut être changé seulement que quand le plateau tourne. Même si le sélecteur SPEED est commuté quand le plateau ne tourne pas, la vitesse ne changera pas. Observer le procédé suivant lors du changement de la vitesse de rotation.



1. Enlever l'agrafe du bras de pick-up.
2. Déplacer le levier de commande de mise en pile/pause vers l'arrière.
3. Tenir la griffe de la coquille de tête et porter le bras de pick-up sur le plateau tournant.



4. Commuter le sélecteur SPEED sur la position "33" (33-1/3 tpm) ou "45" (45 tpm) pour aligner la vitesse du disque à lire.

6. Après avoir choisi les vitesses, retourner le bras de pick-up sur son appui à la main, ou enfoncer le bouton CUT.

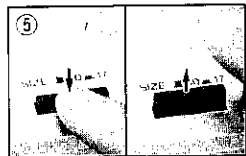
2 LECTURE AUTOMATIQUE

NOTE:

Les disques qui ne correspondent pas aux normes, tels qu'ils ne sont pas de 30cm (12") et 17cm (7") de diamètre, imposent un démarrage manuel. (Le démarrage manuel est aussi nécessaire si les disques normaux doivent être démarrés à mi-chemin.) Voir les instructions de "LECTURE MANUELLE" de cette page.



1. Allumer l'amplificateur.
2. Commuter le sélecteur de fonction de l'amplificateur sur la position "PHONO".
3. Placer un disque sur le plateau (sur le tapis).
4. Pour la lecture d'un disque 45 tours, utiliser l'adaptateur fourni.



5. Régler le sélecteur de taille du disque (SIZE) sur "17" (17cm = 7") ou "30" (30cm = 12").

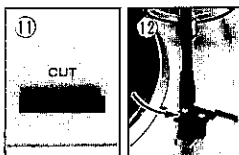


6. Commuter le sélecteur SPEED. Voir la "COMMUTATION DU SELECTEUR DE VITESSE" de cette page.
7. Porter le levier de commande de mise en pile/pause vers l'avant.
8. Pousser le bouton PLAY et le bras de pick-up se porte sur le bord externe du disque, puis descend.

9. Régler les commandes de volume et de tonalité de l'amplificateur sur les niveaux appropriés.



10. L'opération du levier de commande de mise en pile/pause arrête la lecture du disque et son opération ultérieure reprend la lecture au point d'interruption. Déplacer le levier de commande de mise en pile/pause vers l'arrière pour lever le bras de pick-up. La lecture du disque reprend en glissant le levier de commande de mise en pile/pause, vers l'avant.



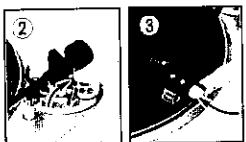
11. Pour arrêter la lecture du disque à tout point, pousser le bouton de retanchement (CUT). Le bras de pick-up retournera sur son appui et l'alimentation du tourne-disque sera automatiquement coupée.

12. Le bras de pick-up retourne automatiquement sur son appui et l'alimentation du tourne-disque est coupée à la fin de la lecture du disque.

PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE LA LECTURE DE DISQUES

1. Ne pas gêner le mouvement du bras de pick-up durant son retour sur l'appui du bras de pick-up ou durant la pose automatique.
2. Ne pas faire tourner le plateau à la main en sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Ne pas toucher l'aiguille ni avec les doigts, ni avec tout objet dur.
4. Ne jamais déplacer le levier de commande de mise en pile/pause vers l'arrière pendant que l'agrafe du bras de pick-up est fixée.
5. Le bras de pick-up ne retournera pas automatiquement sur son appui après la lecture d'un disque avec moins de 4mm entre le sillon le plus intérieur contenant un signal enregistré et le dernier sillon d'un disque. Dans ce cas, enfoncer le bouton CUT et le bras de pick-up retournera automatiquement sur son appui.
6. Ne pas changer le sélecteur de taille du disque quand le bras de pick-up est en mouvement ou juste après que l'aiguille descende sur la surface du disque. Cette action peut mettre le tourne-disques en panne.
7. Si l'aiguille ne peut pas descendre précisément sur le sillon de départ, la position de descente de l'aiguille doit être réglée avec précision. Se reporter aux instructions de la page 13.
8. Déplacer rapidement le levier de commande de mise en pile/pause vers l'arrière quand le bouton PLAY a été enfoncé sans aucun disque sur le plateau, sans quoi un endommagement grave peut être provoqué à l'aiguille.

3 LECTURE MANUELLE

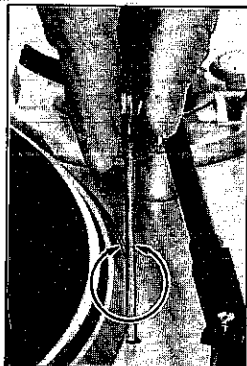


1. Suivre les étapes 1 à 4 et l'étape 6 des instructions de la "LECTURE AUTOMATIQUE" de cette page.
2. Déplacer le levier de commande de mise en pile/pause vers l'arrière.
3. Tenir la griffe de la coquille de tête et porter le bras de pick-up sur la position de lecture et le plateau commencera à tourner.



4. Déplacer le levier de commande de mise en pile/pause vers l'avant pour baisser le bras sur le disque.

5. Suivre les étapes 9 à 12 décrites dans les instructions de la "LECTURE AUTOMATIQUE" de cette page.

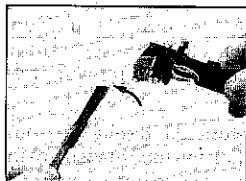


La position de descente de l'aiguille pendant la lecture automatique a été correctement réglée en usine. Toutefois, le remplacement de la cellule peut avoir entraîné un léger dérèglement, et un rerèglement est nécessaire.

1. Débrancher le cordon d'alimentation de secteur, de la prise de courant secteur.
2. Si l'aiguille descend sur le bord externe du disque, tourner la vis à droite. Si l'aiguille descend à l'intérieur du sillon de départ, tourner la vis à gauche.
Un tour de la vis modifie la position de descente d'environ 10mm (3/8").

ENTRETIEN

1 NETTOYAGE DE L'AIGUILLE



Pour enlever les peluches ou les poussières déposées sur l'aiguille, veuillez suivre le procédé montré sur l'illustration. Une brosse souple (non fournie) peut être utilisée.

NOTE:

- 1) Ne jamais flouter l'aiguille dans le sens latéral, sinon l'aiguille risque de s'endommager.
- 2) Ne jamais utiliser les doigts ou tout autre objet qui peut endommager la pointe fragile de l'aiguille.

2 NETTOYAGE DU COFFRET

Si l'on désire nettoyer n'importe quelle partie de l'appareil, l'essuyer avec un tissu doux imbibé d'alcool dénaturé. Ne jamais utiliser de dissolvants organiques comme de la benzine, des diluants, ou des détachants ménagers. Un endommagement grave peut en résulter.

3 REMPLACEMENT DE L'AIGUILLE

La distorsion augmente ou le disque est endommagé quand l'aiguille est usée.

L'aiguille fournie présente une durée de service d'environ 500 heures, il vous est donc recommandé de la remplacer par une neuve environ toutes les 500 heures de lecture: ce remplacement est nécessaire pour toujours assurer la meilleure reproduction du son.

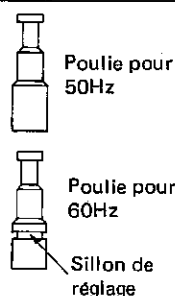
L'ensemble de l'aiguille (élément N^o. STY-120) est disponible chez les revendeurs SHARP ou dans tout atelier de réparation.

Mode de remplacement de l'aiguille:

1. Couper l'alimentation de l'amplificateur.
2. Enlever l'ensemble de l'aiguille usée du corps de la cellule, comme l'indique la flèche de l'illustration.
3. Faire glisser doucement un nouvel ensemble de l'aiguille dans le corps de la cellule.



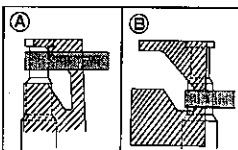
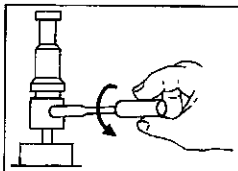
4 ECHANGE DE LA POULIE DU MOTEUR



L'appareil est expédié de l'usine pour être utilisé dans une zone à alimentation secteur de 50Hz ou de 60Hz. Quand l'appareil est utilisé dans une zone qui présente une fréquence d'alimentation différente (50Hz ou 60Hz), le plateau ne tourne pas à des vitesses correctes. Pour cette raison la poulie du moteur doit être remplacée.

Note destinée aux utilisateurs habitant en Europe et en Australie:

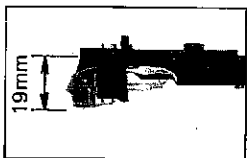
La poulie destinée à l'utilisation sur 60Hz n'est pas fournie. Cette poulie pour 60Hz peut être obtenue chez le représentant SHARP local.



Mode d'échange de la poulie moteur

1. Desserrer la vis sans tête de la poulie à l'aide d'un tournevis et glisser la poulie hors de l'arbre du moteur.
2. Placer la poulie appropriée sur l'arbre du moteur et serrer légèrement la vis sans tête.
3. Régler la position de la poulie sur l'arbre de telle sorte que la poulie soit située comme le montre la Fig. A quand le sélecteur de vitesse est réglé sur "33"; ou comme le montre la Fig. B quand le sélecteur de vitesse est réglé sur "45".
4. Remplacer la vis sans tête de la poulie.

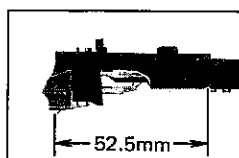
MONTAGE D'UNE CELLULE DIFFERENTE



Une cellule appropriée présente une gamme de poids entre 4 g et 9 g et la distance entre la pointe de l'aiguille et la partie supérieure de la cellule ne dépasse pas 19 mm. Voir la figure à gauche. Lire les instructions de montage fournies par le fabricant avant d'installer une cellule dans la coquille de tête de la RP-200H/HB.

1. Faire glisser les connecteurs des fils de sortie sur les bornes la nouvelle cellule, en veillant à observer la polarité correcte.

| | |
|--|---|
| • Fil blanc . . . Canal gauche | • Fil rouge . . . Canal droit |
| • Fil bleu . . . Mise à la terre du canal gauche | • Fil vert Mise à la terre du canal droit |



2. Placer la cellule dans la coquille de tête avec une distance de 52,5mm entre la pointe de l'aiguille et l'extrémité de la coquille de tête.

NOTE:

Sur cet appareil, la coquille de tête ne peut pas être déposée du bras de pick-up.

3. Les poids des ensembles de cellules, diffèrent les uns des autres de telle sorte qu'il est nécessaire de refaire le réglage de la force d'appui en fonction du poids. (Se reporter aux instructions de la page 11.)

CARACTERISTIQUES

GENERALITES

| | |
|---------------------------------------|--|
| Source d'alimentation: | Secteur 110V-120V/220V-240V, 50Hz ou 60Hz |
| Consommation: | 10W |
| Dimensions: | Largeur; 390mm Hauteur (y compris le cache-poussière); 123mm Profondeur; 350mm |
| Poids (y compris le cache-poussière): | 4,2 kg |

SYSTEME D'ENTRAINEMENT

| | |
|----------------------------|---|
| Type: | Entraînement par courroie |
| Moteur: | Quandripolaire, synchrone |
| Vitesses: | 33-1/3 et 45 tours/mn. |
| Pleurage et scintillement: | ±0,15% (DIN) |
| Ronflement: | 60 dB (DIN "B") |
| Plateau: | 30cm de diamètre en aluminium coulé sous pression |

BRAS DE PICK-UP

| | |
|--------------------|----------------------------------|
| Type: | Tubulaire équilibré statiquement |
| Longueur efficace: | 215mm |

CELLULE

| | |
|------------------------|----------------------------|
| Type: | Magnétique |
| Réponse en fréquence: | 20Hz à 20.000 Hz |
| Tension de sortie: | 3mV (1kHz, 50mm/sec.) |
| Séparation des canaux: | 20dB |
| Force d'appui: | 2 grammes (recommandés) |
| Impédance: | 47k ohms |
| Elasticité acoustique: | 7×10^{-6} cm/dyne |
| Cellule: | CART-126 |
| Aiguille: | STY-120 |

SHARP se réserve le droit de modifier le dessin et les caractéristiques pour améliorer le produit.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES A TOMARSE

1. Se ruega leer detenidamente el presente manual antes de usar el aparato, además de conservarlo para oportunas referencias en el futuro.
2. El exponer el aparato a la humedad puede producir incendio o choque eléctrico.
3. Este aparato no habrá que exponerlo a temperaturas de más de 35°C (95°F) o de menos de 5°C (41°F). Asimismo habrá que evitar los ambientes polvorientos o húmedos.
4. No aplicar solventes fuertes, como bencina, diluyentes, productos de limpieza caseros fuertes o pesticidas, a la superficie exterior del aparato.
5. Recordarse de alimentar el aparato con corriente alterna. El hacerlo funcionar a un nivel de tensión diferente puede dañar seriamente el aparato o ser causa de incendio. No se le podrá imputar a SHARP la responsabilidad por cualquier daño ocurrido haciendo funcionar el aparato con un nivel de tensión fuera del especificado.

ADVERTENCIA:

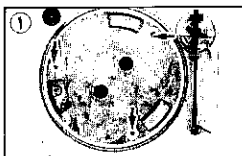
Cuando no se va usando el aparato o antes de ponerse a hacer cualquier inspección dentro del aparato, siempre hay que desconectar la clavija de la línea del tomacorriente para corriente alterna de la pared. Nunca habrá que quitar las tapas a no ser que sea por un personal calificado; este aparato contiene tensiones peligrosas.

PREPARATIVOS PARA EL USO

1 MONTAJE Y AJUSTE DE TENSION DE ALIMENTACION DE CA

No enchufar el cable de alimentación de CA del aparato a una toma de CA a no ser que estén completos el montaje y el ajuste de tensión de alimentación de CA.

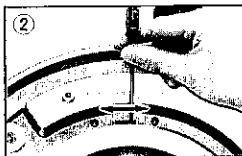
Este aparato va protegido contra vibraciones y choques que pueden ocurrir cuando se transporta. Prepararlo para el uso del modo siguiente.



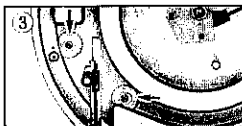
1. Quitar el platillo del plato giratorio del chasis.
(1) Quitar los tres (3) tornillos y las arandelas.
(2) Levantar con cuidado el platillo del plato giratorio del chasis.
(3) Sacar los tres (3) anillos separadores.



2. Deslizar el selector de tensión hasta la posición correcta usando un destornillador.



3. Sacar los dos (2) tornillos (tornillos de tránsito) del chasis. Estos tornillos se han de volver a colocar cuando se vuelva a transportar el aparato y, por tanto, se han de conservar.



4. Hacer girar, despacio, el eje central hasta que el plato de jira alcance la posición indicada en la figura. Hacer deslizar, después, el plato de jira en la dirección de la flecha y girará libremente cuando gire el eje central.



5. Sujetar el platillo del plato giratorio con ambos dedos y depositarlo sobre el eje central.

- MONTAJE Y AJUSTE DE TENSION DE ALIMENTACION DE CA -



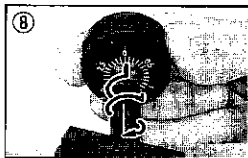
6. Alinear el platillo del plato giratorio con la polea del motor usando uno de los agujeros del platillo del plato giratorio como guía. Poner la correa de goma alrededor de la polea del motor.

NOTAS:

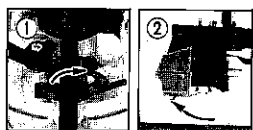
- 1) No dejar que se engrase la correa. Si se manchase de grasa la correa, limpiarla con un paño empapado en alcohol metílico (alcohol). NO usar bencina o diluyentes para limpiarla.
- 2) Tampoco se ha de retorcer la correa.

7. Colocar la almohadilla sobre el platillo del plato giratorio y empujarla delicadamente en su sitio.

8. Correr el contrapeso de equilibrio por encima de la punta trasera del brazo sonoro.



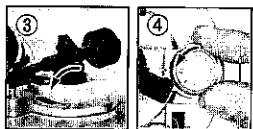
2 AJUSTE DE LA FUERZA DE SEGUIMIENTO DEL BRAZO SONORO



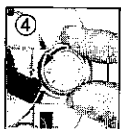
1. Quitar la cinta de sujeción y soltar la grapa del brazo sonoro.



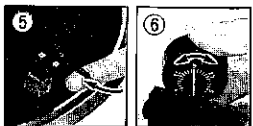
2. Quitar el protector de la aguja moviéndolo para ponerlo en contacto con el disco.



3. Mover hacia adelante la manilla del control guía/pausa para bajar el alzador del brazo sonoro.



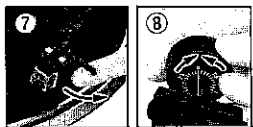
4. Girar el control de antideslización a la posición marcada "0". (si estuviere puesto en otra posición.)



5. Hacer correr el brazo sonoro encima del platillo del plato giratorio. (Continuar sosteniendo el brazo sonoro con el dedo.)



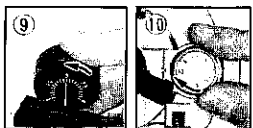
6. Hacer girar el contrapeso de equilibrio hasta que el brazo sonoro quede equilibrado sosteniéndolo con la mano a fin de impedir que la aguja dé contra algún objeto duro. El brazo sonoro perfectamente equilibrado mantiene una posición horizontal sin sostén.



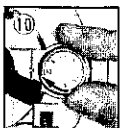
7. Hacer volver el brazo sonoro al apoyo del mismo con la mano.



8. Sujetar el contrapeso de equilibrio entre los dedos y hacer girar el medidor de fuerza de seguimiento hasta que la graduación "0" del mismo quede alineada con la línea de referencia del brazo sonoro.



9. Girar el contrapeso de equilibrio (en la dirección de la flecha indicada en la ilustración). hasta que la graduación "2" quede alineada con la línea de referencia del brazo sonoro. Se fija una fuerza de seguimiento adecuada de 2 gramos. Un giro del medidor produce una fuerza de 3 gramos; cada graduación equivale a 0,1 gramo.



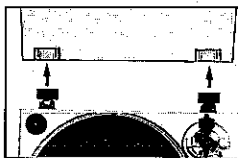
10. Regular el control de antideslización al mismo valor que el de la fuerza de seguimiento.

3 LIBERACION DEL ALZADOR DEL BRAZO SONORO



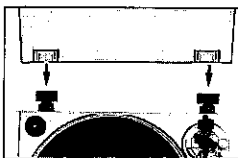
El alzador del brazo sonoro podría necesitar un desprendimiento cuando se hace funcionar el tocadiscos por la primera vez y también después de un período de que haya cesado de servirse del mismo. En tal caso, habrá que hacer funcionar el alzador con la mano haciéndolo correr hacia arriba y hacia abajo unas veces hasta que el movimiento quede suave.

4 DESMONTAJE Y COLOCACION DE LA TAPA CONTRA EL POLVO



Desmontaje:

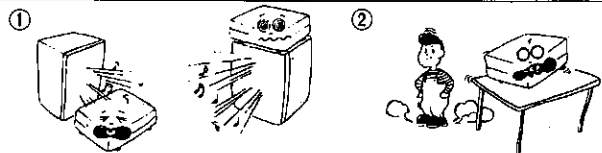
Abrir completamente la tapa contra el polvo y alzarla sujetándola del lado derecho o izquierdo con las manos.



Montar:

Junter la cubierta y las abrazaderas en la base, moviendo hacia abajo la cubierta, como indican las flechas de la figura.

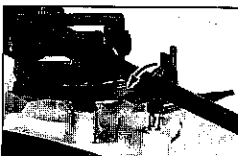
5 UBICACION DEL PLATO GIRATORIO



1. A fin de impedir que se produzcan "aullidos" (silbido de realimentación) y de que se zafe la aguja, habrá que colocar el plato giratorio lo más lejos posible de los altoparlantes.

2. El aparato habrá de colocarse en una superficie que no se deja afectar por vibraciones locales — golpes de puerta, vibraciones del piso, etc.

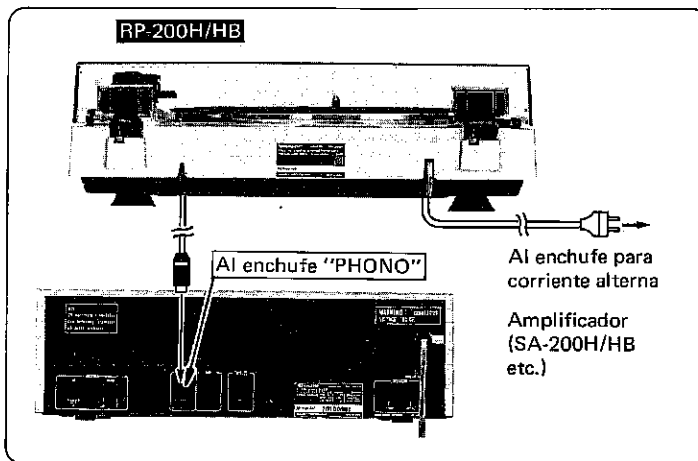
6 CAMBIO DE LUGAR DEL APARATO



Cuando se cambia de lugar el aparato será conveniente sujetar el brazo sonoro al apoyo del mismo con la grapa a fin de impedir que la aguja choque contra algún objeto duro. Volver el brazo sonoro a su apoyo haciendo uso del botón de corte (CUT) o con la mano.

7 CONEXION AL AMPLIFICADOR

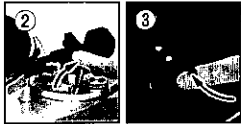
1. Con el interruptor de corriente del amplificador apagado (o sea, en "OFF"), conectar la clavija del cable de salida del plato giratorio al enchufe marcado "PHONO" del amplificador.
2. Enchufar el cable de alimentación de corriente alterna del equipo del plato giratorio en el enchufe de alimentación de corriente alterna que quede a mano.



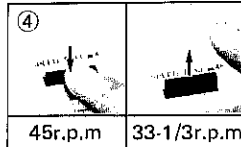
FUNCIONAMIENTO

1 CONMUTACION DEL SELECTOR DE VELOCIDAD

El selector de velocidad (SPEED) de esta unidad solamente se puede conmutar cuando el platillo del plato giratorio se está moviendo. Aunque se conecte el selector de velocidad cuando el platillo del plato giratorio no se está moviendo, la velocidad no cambiará. Observar el siguiente procedimiento al cambiar la velocidad del plato giratorio.



1. Quitar la grapa del brazo sonoro.
2. Mover hacia atrás la manilla del control guía/pausa.
3. Sujetar el asidero de la cabeza del fonocaptor y correr el brazo sonoro sobre el platillo del plato giratorio.



4. Poner el selector de velocidad en la posición marcada "33" (33-1/3 rpm) o en la marcada "45" (45 rpm) de forma que coincida con la velocidad de un disco que va a ser tocado.

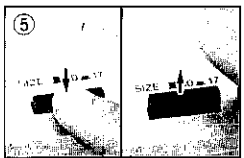
5. Después de haber seleccionado las velocidades, volver el brazo sonoro al apoyo del mismo con la mano, o apretar el botón de corte (CUT).

2 REPRODUCCION AUTOMATICA

NOTA:

Los diámetros de discos no estándar, tales como discos que no tienen 30cm (12") o 17cm (7"), requieren una puesta en marcha manual. (La puesta en marcha manual también se requiere cuando se pone en marcha discos estándar, pero se comienza a mitad de disco.) Ver las instrucciones para la "REPRODUCCION MANUAL" en esta página.

1. Poner la potencia del amplificador en "ON".
2. Conmutar el selector de función del amplificador, ponerlo en "PHONO".
3. Colocar un disco sobre el platillo del plato giratorio (sobre la almohadilla).
4. Cuando se quiera escuchar un disco de 45 revoluciones, habrá que usar el adaptador provisto.
5. Poner el selector del tamaño del disco en la posición "17" (17cm = 7 pulgadas) o "30" (30cm = 12 pulgadas).



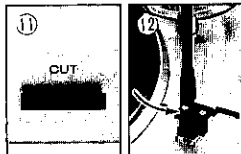
6. Conmutar el selector de velocidad. Ver en esta página la "CONMUTACION DEL SELECTOR DE VELOCIDAD".
7. Mover hacia adelante la manilla del control guía/pausa.
8. Presionar el botón de reproducción (PLAY) y el brazo sonoro se balanceará hasta el borde externo del disco y, después, baja.



9. Regular los controles de volumen y de tono del amplificador a los niveles adecuados.



10. El funcionamiento de la manilla del control guía/pausa interrumpe la ejecución del disco y posterior la reanuda en el punto donde se había interrumpido. Mover hacia atrás la manilla del control guía/pausa a fin de levantar el brazo sonoro. Reanudar la ejecución del disco deslizando hacia adelante la manilla del control de guía/pausa.



11. Para interrumpir, en cualquier punto, la ejecución del disco presionar el botón de corte (CUT). El brazo sonoro volverá al apoyo del mismo y se desconectará la corriente del plato giratorio automáticamente.

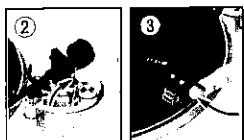
12. El brazo sonoro volverá automáticamente al apoyo del mismo y quedará cortada la corriente del plato giratorio cuando se acabe de tocar el disco hasta el final.

PRECAUCIONES A TOMARSE AL TOCAR DISCOS

1. No impedir el movimiento del brazo sonoro mientras el brazo sonoro vuelve a su apoyo o mientras se pone en estado del descenso automático.
2. No hacer girar el platillo del plato giratorio con la mano hacia la izquierda.
3. No tocar la aguja con los dedos ni tampoco con algún objeto duro.
4. Nunca mover hacia atrás la manilla del control guía/pausa mientras esté fijada la grapa del brazo sonoro.
5. El brazo sonoro no volverá automáticamente a su apoyo después de haber tocado un disco con menos de 4mm entre el surco interior conteniendo una señal grabada y el surco final de un disco. En este caso, apretar el botón de corte (CUT) y el brazo sonoro volverá automáticamente al apoyo del mismo.
6. No cambiar el selector de tamaño del disco cuando el brazo sonoro está en movimiento ni justamente cuando la aguja desciende sobre la superficie del disco. Esta acción lleva a averías en el plato giratorio.
7. Si la aguja no puede bajar exactamente sobre el surco de comienzo, la posición de descenso de la aguja ha de ser reajustada con precisión. Ver las instrucciones en la página 17.
8. Mover hacia atrás la manilla del control guía/pausa rápidamente cuando ha sido apretado el botón de reproducción sin que ningún disco se pone sobre el plato giratorio. Si no se hace esto, puede causarse el mayor daño a la aguja.

3 REPRODUCCION MANUAL

1. Seguir el procedimiento del 1 al 4 y el 6 en las instrucciones para la "REPRODUCCION AUTOMATICA" como se dan en esta página.
2. Mover hacia atrás la manilla del control guía/pausa.
3. Sostener el asidero de la cabeza del fonocaptor y hacer correr el brazo sonoro a la posición de ejecución y el platillo del plato giratorio comenzará a girar.



4. Mover hacia adelante la manilla del control guía/pausa para bajar el brazo sonoro hasta el disco.

5. Seguir el procedimiento del 9 al 12 tal como dicen las instrucciones para la "REPRODUCCION AUTOMATICA" en esta página.

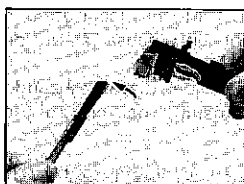


La posición de descenso de la aguja durante la reproducción automática ha sido debidamente ajustada antes de salir el aparato de la fábrica. Sin embargo, el cambio de la cápsula puede causar una ligera desviación y se requiera un reajuste.

1. Desconectar el cable de alimentación de CA del tomacorriente de CA.
2. Si la aguja desciende fuera del borde del disco, girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj. Si la aguja desciende dentro del surco de comienzo, girar el tornillo en dirección contraria a las agujas del reloj. Una vuelta del tornillo hace variar la posición de descenso en unos 10mm (3/8 pulgadas).

MANTENIMIENTO

1 LIMPIEZA DE LA AGUJA



Para quitar las hilazas y el polvo adheridos a la aguja, habrá que proceder como se ilustra. Se podrá hacer uso de un cepillito blando (no provisto).

NOTAS:

- 1) Nunca mover el cepillo en la dirección lateral porque la aguja podría ser estropeada.
- 2) Nunca utilizar los dedos ni tampoco algún objeto que podría estropear la aguja.

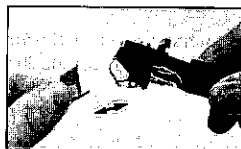
2 LIMPIEZA DEL GABINETE

Cuando se quiera limpiar una parte cualquiera del aparato, habrá que hacerlo usando un paño mojado humedecido en mezcla de alcohol metílico (alcohol). Nunca usar solventes orgánicos tales como bencina, diluyentes o artículos de limpieza para uso casero. Podrían producirse serios daños.

3 CAMBIO DE LA AGUJA

Cuando se estuviese usando una aguja gastada, los sonidos podrían resultar distorsionados y podría estropearse el disco.

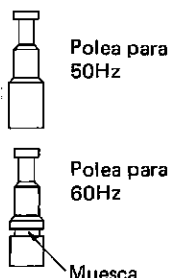
La aguja de la cápsula provista presenta una duración útil de unas 500 horas. Por lo tanto, es preciso cambiar en una aguja nueva cada unas 500 horas para asegurar siempre la buena reproducción del sonido. Se podrá siempre adquirir un juego (de aguja nueva) (Núm. de pieza STY-120) en el proveedor SHARP local o en un centro de servicio.



Manera de cambiar la aguja:

1. Apagar la corriente del amplificador.
2. Quitar el conjunto de la aguja gastada del cuerpo de la cápsula, como indicado con la flecha en la ilustración.
3. Meter con cuidado un juego de aguja nuevo en el cuerpo de la cápsula.

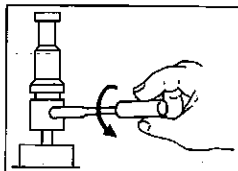
4 CAMBIO DE LA POLEA DEL MOTOR



El aparato se envía desde la fábrica para que sea usado en lugares donde el suministro de línea principal es de 50Hz o de 60Hz. Cuando se vaya a usar el aparato en un lugar que tiene una frecuencia de alimentación por red diferente (50Hz ó 60Hz), el platillo del plato giratorio no girará a las correctas velocidades. Por lo tanto se ha de cambiar la polea del motor.

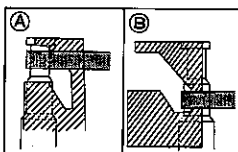
Nota para los usuarios en Europa y en Australia:

No hemos provisto al aparato con una polea que funcione a 60Hz de alimentación por red. Esta polea para el funcionamiento de 60Hz se podrá obtener en el representante local de SHARP.

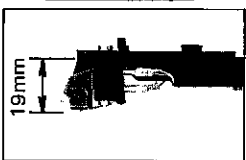


Manera de cambiar la polea del motor

1. Aflojar el tornillo prisionero de la polea con un destornillador y deslizar la polea del eje del motor.
2. Colocar la debida polea en el eje del motor y sujetar ligeramente el tornillo prisionero.
3. Ajustar la posición de la polea en el eje de modo que la correa se sitúe como indica la Fig. A cuando el selector de velocidad (SPEED) esté puesto en "33"; o como indica la Fig. B cuando el selector de velocidad (SPEED) se halle en la posición "45".
4. Apretar el tornillo prisionero de la polea.



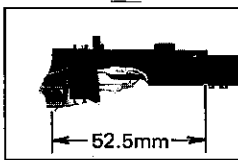
MONTAJE DE UNA CÁPSULA DIFERENTE



Una cápsula apropiada tiene un ámbito de peso de 4g. a 9g. y la distancia entre la punta de la aguja y la parte superior de la cápsula no supera 19mm. Véase en la figura izquierda. Antes de montar la cápsula en la cabeza del fonocaptor del RP-200H/HB, habrá que leer detenidamente las instrucciones de montaje de la cápsula dadas por el fabricante.

1. Hacer correr los conectores de los conductores de salida a los bornes de la cápsula nueva teniendo cuidado para no equivocar la polaridad.

- Conductor blanco Punta con tensión izquierda
- Conductor rojo Punta con tensión derecha
- Conductor azul Punta de conexión a tierra izquierda
- Conductor verde Punta de conexión a tierra derecha



2. Colocar la cápsula en la cabeza del fonocaptor con una distancia de 52,5mm entre la punta de la aguja y el extremo de la cabeza del fonocaptor.

NOTA:

En este aparato, la cabeza del fonocaptor no se puede sacar del brazo sonoro.

3. Será preciso regular la fuerza de seguimiento debido a que la cápsula tiene peso diferente. (Ver las instrucciones del caso en la página 15.)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

EN GENERAL

Fuente de alimentación de corriente:

CA de 110-120V/220-240V,
50Hz ó 60Hz

Potencia nominal:

10 vatios

Dimensiones:

Ancho: 390mm
Alto (incluyendo la tapa contra el polvo); 123mm
Profundo; 350mm

Peso (incluyendo la tapa contra el polvo):

4,2 kilogramos

SISTEMA DE ACCIONAMIENTO

Tipo: Transmisión por correa
Motor: 4 polos sincrónicos
Velocidades: 33-1/3 y 45 revoluciones por minuto
Ululación y trémolo: $\pm 0,15\%$ (DIN)
Ruido de rodadura: 60 dB (DIN "B")
Plato giratorio: De aluminio fundido de 30cm

BRAZO SONORO

Tipo: Brazo tubular estáticamente equilibrado
Longitud efectiva: 215mm

CAPSULA

Tipo: Tipo magnético
Respuesta de frecuencia: 20 Hz — 20.000 Hz
Salida: 3 milivoltios (1 kHz, 50mm/s.)
Separación de canal: 20 dB
Fuerza de seguimiento: 2 gramos (aconsejable)
Impedancia: 47 kilohmios
Flexibilidad: 7×10^{-6} cm/dina
Cápsula: CART-126
Aguja: STY-120

SHARP se reserva el derecho de cambiar el diseño y la especificación para mejorar los productos.

SVENSKA

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du använder skivspelaren, och bevara den för framtida bruk.
2. Brand eller elektriska stötar kan orsakas om skivspelaren utsätts för fukt.
3. Skivspelaren får inte utsättas för temperaturer som överstiger 35°C eller understiger 5°C. Dammiga eller fuktiga platser bör undvikas.
4. Anbringa inga starka lösningsmedel såsom bensin, thinner, starka rengöringsmedel eller bekämpningsmedel på apparatens hölje.
5. Se till att skivspelaren drivs med växelström. Drift med annan spänningsnivå kan skada apparaten svårt, eller orsaka brand. SHARP kan inte ta ansvar för någon slags skada som uppstått när skivspelaren har använts med annan än den föreskrivna spänningen.

VARNING:

Ta alltid ut nätkontakten ur vägguttaget när skivspelaren inte används, eller innan Du vidtar några serviceåtgärder. Avlägsna aldrig höljet om Du inte är kvalificerad att göra detta; farliga spänningar finns inställda i skivspelaren.

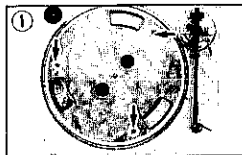
DENNA APPARAT ÄR ANSLUTEN TILL 220V VÄXELSTRÖM NÄR STICKPROPPEN ÄR INSKJUTEN I VÄGGUTTAGET. FÖR ATT FULLSTÄNDIGT KOPPLA IFRÅN APPARATEN V.G. DRAG UT STICKPROPPEN.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

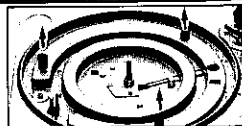
1 MONTERING OCH JUSTERING AV SPÄNNINGSVÄLJAREN

Anslut inte apparatens nätsladd till ett vägguttag före montering och spänningsväljarens justering.

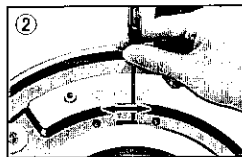
Den här skivspelaren är skyddad från vibrationer och stötar som kan uppstå under frakten. Förbered skivspelaren för användning på följande sätt.



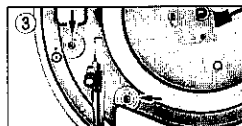
1. Avlägsna skivtallriken från chassit.
(1) Avlägsna de tre (3) skruvarna och brickorna.
(2) Lyft varsamt upp skivtallriken från chassit.
(3) Avlägsna de tre (3) mellanlägg.



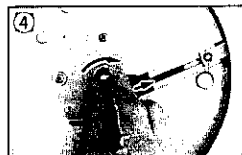
2. Skjut spänningsväljaren till korrekt läge med en skuvmejsel.



3. Avlägsna de två (2) skruvarna (transport-skruvar) från chassit. Dessa skruvar ska skruvas fast igen när apparaten fraktas, och de ska därför bevaras.

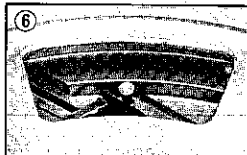


4. Vrid sakta på centrumaxeln tills utlösningsplåten når det läge som visas på bilden. Skjut sedan utlösningsplåten i pilens riktning så att den rör sig lätt när Du vrider på centrumaxeln.



5. Fatta skivtallriken med fingrarna på det sätt som visas på bilden, och sätt varsamt ned den på centrumaxeln.

- MONTERING OCH JUSTERING AV SPÄNNINGSVÄLJAREN -



6. Anpassa skivtallriken med motors drivrulle med hjälp av ett av hålen i skivtallriken. Sätt på gummiremmen runt motors drivrulle.

OBSERVERA:

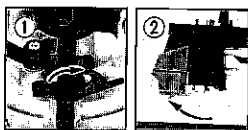
- 1) Se till att inget smörjfett anbringas på drivremmen. Om drivremmen skulle bli oljig, ska Du torka av den med en mjuk duk som fuktats i metylsprit (alkohol). Använd inte bensin eller thinner för rengöringen.
- 2) Drivremmen får inte snos.

7. Placera mätattan på skivtallriken och tryck varsamt ned den på plats.

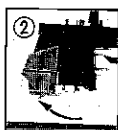
8. Skjut på motvikten på den bakre delen av tonarmen.



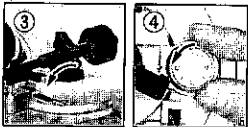
2 INSTÄLLNING AV TONARMENS NÄLANLIGGNINGSKRAFT



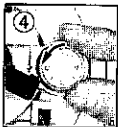
1. Avlägsna tejen och lossa på tonarmsklämman.



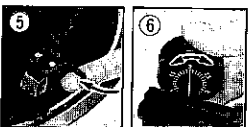
2. För ut nålskyddet så att nålen frigörs för kontakt med skivan.



3. För cuing/pauskontrollspaken framåt för att sänka tonarmslyftaren.



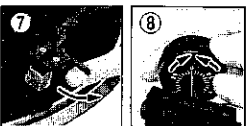
4. Vrid anti-skatingkontrollen till 0-läget (om den skulle vara på något annat läge).



5. Sväng ut tonarmen över skivtallriken. (Håll hela tiden i tonarmen med fingret).



6. Vrid på motvikten tills tonarmen blir utbalanserad, samtidigt som Du håller i den för att förhindra att nålen stöter mot något hårt föremål. När tonarmen blivit perfekt utbalanserad kommer den att förbli i horisontellt läge utan att Du håller i den.



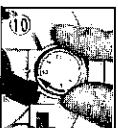
7. För tillbaka tonarmen till tonarmsstödet för hand.



8. Håll fast motvikten med fingrarna och vrid nälanlignningskraftens skala tills siffran "0" anpassas med referenslinjen på tonarmen.

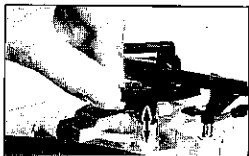


9. Vrid motvikten (i pilens riktning, enligt bilden) tills siffran "2" anpassas med referenslinjen på tonarmen. Detta är den korrekta nälanlignningskraften på 2 gram. När skalan vrids ett varv anbringas ett 3 grams tryck, medan vridning från ett streck till ett annat på skalan anbringar ett 0,1 grams tryck.



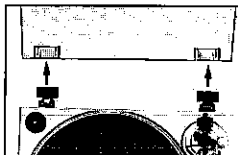
10. Ställ in anti-skatingkontrollen på samma värde som nåltryckets.

3 FRIGÖRING AV TONARMSLYFTAREN



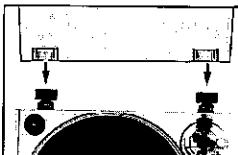
Det kan hända att tonarmslyftaren måste frigöras (mjukas upp) när skivspelaren är ny och när skivspelaren inte har använts under en längre tid. Fatta tonarmslyftaren med handen och skjut den uppåt och nedåt ett flertal gånger tills dess rörelsemoment blir mjukt och smidigt.

4 DEMONTERING ELLER MONTERING AV DAMMSKYDDET



Demontering:

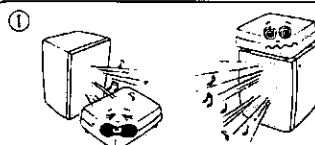
Öppna dammskyddet helt och hållet och lyft upp det genom att fatta dess högra och vänstra sida med händerna.



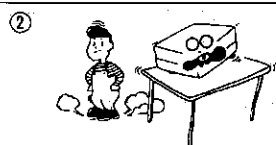
Montering:

Anpassa skyddet och fästena på underredet genom att föra skyddet nedåt, på det sätt som indikeras med pilen på bilden.

5 PLACERING AV SKIVSPELAREN

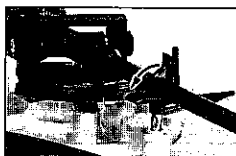


1. För att undvika akustisk återkoppling (tjuttande ljud) och att nålen hoppar över skivspåren, ska Du placera skivspelaren så långt bort från högtalarna som möjligt.



2. Placera skivspelaren på en yta som inte utsätts för vibrationer, igenslagning av dörrar, golvvibrationer, m.m.

6 FLYTTNING AV SKIVSPELAREN

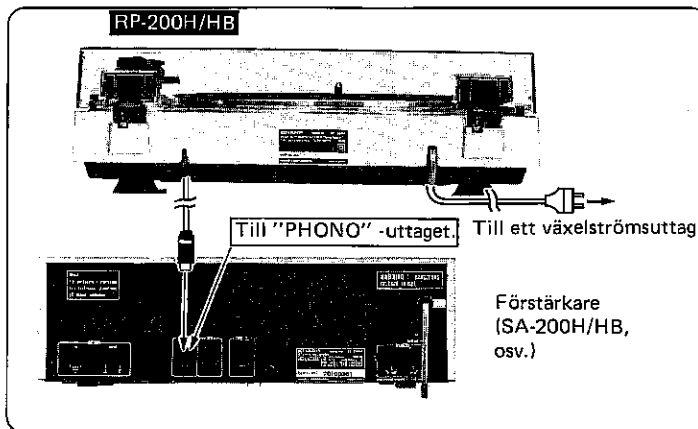


När Du flyttar på skivspelaren, rekommenderas det att Du klämmer fast tonarmen på tonarmsstödet så att nålen inte stöter mot något hårt föremål.

För tillbaka tonarmen till tonarmsstödet genom att använda avbrytarknappen (CUT) eller gör det för hand.

7 ANSLUTNING TILL EN FÖRSTÄRKARE

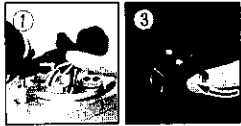
1. Stäng av förstärkaren och anslut skivspelarens utgångskabelkontakt till förstärkarens PHONO-uttag.
2. Anslut skivspelarens växelströmssladd till ett lämpligt vägguttag.



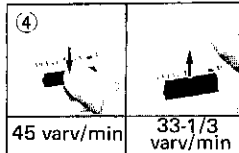
FUNKTION

1 HASTIGHETSVÄLJARE

Hastighetsväljaren (SPEED) på den här skivspelaren kan ändras endast när skivtallriken roterar. Hastigheten kommer inte att ändras även om hastighetsväljaren (SPEED) skiftas när skivtallriken står still. Observera följande tillvägagångssätt när skivhastigheten ändras.



1. Lossa på tonarmsklämman.
2. För cuing/pauskontrollspaken bakåt.
3. Håll i huvudskaletfattningen och sväng ut tonarmen över skivtallriken.



4. Ändra hastigheten till "33" (33-1/3 varv/min) eller "45" (45 varv/min) så att den anpassas till den skiva som ska spelas.

5. Efter att Du har valt önskad hastighet ska du föra tillbaka tonarmen till tonarmsstödet för hand, eller trycka på avbrytningsknappen (CUT).

2 AUTOMATISK SPELNING

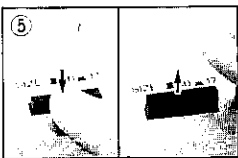
ANMÄRKNING:

Skivor som inte har standarddiameter, såsom 30cm eller 17cm, måste startas på manuellt sätt.

(Manuell start måste göras även när Du ska börja att spela standard-skivor ett stycke in på skivan). Se instruktionerna "MANUELL SPELNING" på denna sida.

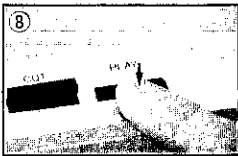


1. Slå på strömmen till förstärkaren.
2. Ställ in förstärkarens funktionsväljare i läge PHONO.
3. Lägg på en skiva på skivtallriken (på skivtallriksmattan).
4. Använd den medföljande mitthålsadaptern för att spela 45 varv/min-skivor.



5. Ställ in skivstorleksväljaren i läge "17" eller "30".

6. Ställ in hastighetsväljaren (SPEED). Se "HASTIGHETSVÄLJARE" på denna sida.
7. För cuing/pauskontrollspaken framåt.

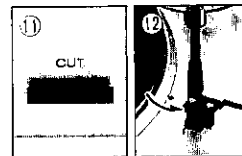


8. Tryck in avspelningsknappen (PLAY) så att tonarmen svänger ut till skivans kant och sänks ned på skivan.

9. Ställ förstärkarens ljudstyrke- och tonkontroller på de önskade nivåerna.



10. Cuing/pauskontrollspaken avbryter skivspelnningen vid önskad punkt, varifrån spelningen sedan återupptas. För cuing/pauskontrollspaken bakåt för att lyfta upp tonarmen. Starta spelningen igen genom att skjuta cuing/pauskontrollspaken framåt.



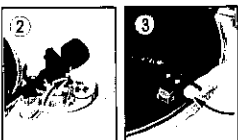
11. För att avbryta skivspelnningen vid vilken önskad punkt som helst ska Du trycka in avbrytarknappen (CUT). Tonarmen kommer då att återgå till tonarmsstödet, och skivspelarens ström stängs av automatiskt.

12. Tonarmen återgår automatiskt till tonarmsstödet och skivspelarens ström stängs av när en skiva har spelats.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID SPELNING AV SKIVOR

1. Vidrör inte tonarmen när den återgår till tonarmsstödet eller när den svänger ut över skivan.
2. Roter inte skivtallriken för hand i moturs riktning.
3. Vidrör inte nålen med fingrarna eller med något hårt föremål.
4. För aldrig cuing/pauskontrollspaken bakåt när tonarmsklämman har fastspärrats.
5. Tonarmen kommer inte att återgå till tonarmsstödet automatiskt när Du har spelat en skiva med mindre än 4mm mellan det innerssta skivspåret med en inspelad signal och skivans sista spår. I ett sådant fall ska Du trycka in avbrytningsknappen (CUT) så att tonarmen automatiskt återgår till tonarmsstödet.
6. Ändra inte på skivstorleksväljaren (SIZE) när tonarmen är i rörelse eller strax efter att nålen sänkts ned på skivan. Detta leder nämligen till problem med skivallriken.
7. Om nållen inte sänks ned exakt i skivans startspår, måste Du justera nålens sänkningsläge. Se instruktionerna på sidan 21.
8. För cuing/pauskontrollspaken snabbt bakåt när spelningsknappen (PLAY) har tryckts in utan att någon skiva finns på skivallriken. Om Du inte gör detta, kan nålen skadas mycket svårt.

3 MANUELL SPELNING

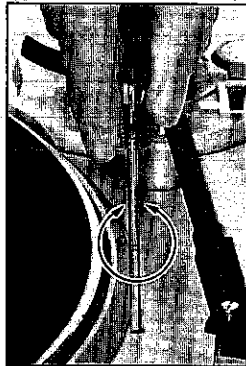


1. Utför åtgärderna 1 till 4, samt 6 i instruktionerna för "AUTOMATISK SPELNING" på denna sida.
2. För cuing/pauskontrollspaken bakåt.
3. Håll i huvudskaletfattningen och sväng ut tonarmen till spelningsläge så att skivtallriken börjar att rotera.



4. För cuing/pauskontrollspaken framåt för att sänka ned tonarmen på skivan.

5. Utför åtgärderna 9 till 12 enligt instruktionerna i "AUTOMATISK SPELNING" på denna sida.

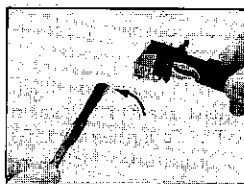


Nålens sänkningspunkt för automatisk spelning har fabriksinställts på korrekt sätt innan skivspelaren levererats. Men pickupbyte kan ha orsakat en smärre avvikelse, vilket måste justeras.

1. Ta ut växelströmssladden ur vägguttaget.
2. Om nålen sänks ned utanför skivans kant, ska Du vrida skruven i medurs riktning. Om den sänks ned innanför inledningsspåret, ska Du vrida den i moturs riktning. Sänkningspunkten ändras med omkring 10mm när skruven vrids ett varv.

UNDERHÅLL

1 RENGÖRING AV NÅLEN



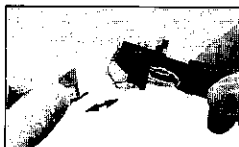
Avlägsna bomullsfiber eller damm från nålen på det sätt som visas på bilden. Använd en mjuk borste (medföljer ej).

OBSERVERA:

- 1) Borsta aldrig i sidled eftersom nålen kan skadas.
- 2) Rengör aldrig nålen med fingrarna eller andra föremål som kan skada nålen.

3 NÅLBYTE

Ljuddistorsion och skada på skivorna kan orsakas när en slitna nål används. Den medföljande pickupnålen har ungefär 500 timmars livslängd. För att få en bra ljudåtergivning ska nålen bytas efter 500 timmars spelning. Nålenheten (del No. STY-120) finns att köpa hos en SHARP-återförsäljare eller en serviceverkstad.



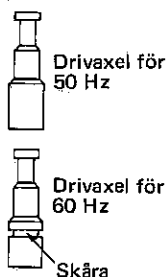
Nålbyte:

1. Stäng av strömmen till förstärkaren.
2. Ta av den utslitna nålenheten från pickup-elementet på det sätt som indikeras med pilen på bilden.
3. Skjut varsamt in en ny nålenhet i pickup-elementet.

2 RENGÖRING AV HÖLJET

Om Du vill rengöra någon del av skivspelaren, ska Du torka av den med en mjuk duk som fuktats i metylsprit (alkohol). Använd aldrig organiska lösningsmedel såsom bensin, thinner eller rengöringsmedel som kan resultera i svåra skador.

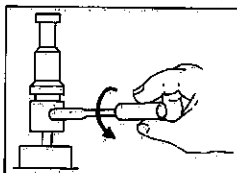
4 BYTE AV MOTORNS DRIVAXEL



Apparaten kan drivas med ström på frekvenserna 50 eller 60 Hz. Om spänningsfrekvensen inte är 50/60 Hz kommer skivtallriken inte att rotera med rätt varvtal. Drivaxeln måste i dylika fall bytas ut.

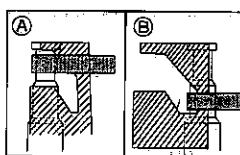
Observera för användning i Europa och Australien:

Drivaxel för 60 Hz medföljer inte. En sådan drivaxel kan dock anskaffas från SHARPs lokalrepresentant.

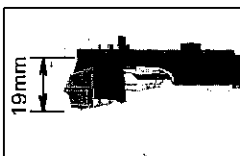


Hur motorns drivaxel byts ut

1. Lossa med en skruvmejsel drivaxelns maskskruv och skjut axeln från motoraxeln.
2. Passa in rätt drivaxel på motoraxeln och skruva fast maskskruven delvis.
3. Justera drivaxelns läge på motoraxeln så att remmen passar in som visas i Fig A när hastighetsväljaren är i läge "33"; eller som visas i Fig B när hastighetsväljaren är i läge "45".
4. Skruva till maskskruven.



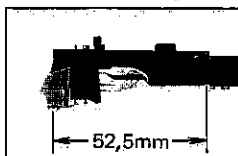
MONTERING AV ANNAN PICKUP



En lämplig pickup har en vikt på 4g till 9g, och avståndet från nålspetsen till pickupens övre kant överskrider inte 19mm. Se bilden till vänster. Läs igenom tillverkarens monteringsinstruktioner noggrant innan Du monterar en pickup i huvudskalet på RP-200H/HB.

1. Skjut på utgångssladdarnas kontakter på den nya pickupens poler, samtidigt som Du kontrollerar att polariteten blir korrekt.

- Vit kabel Vänster kanal
- Röd kabel ... Höger kanal
- Blå kabel Vänster kanals jord
- Grön kabel.. Höger kanals jord



2. Sätt i pickupen i huvudskalet med ett 52,5 mm avstånd mellan nålspetsen och huvudskalets kant.

ANMÄRKNING:

Huvudskalet på den här skivspelaren kan inte tas av från tonarmen.

3. Nålanliggningskraften måste omjusteras på grund av att pickupen har en annorlunda vikt. (Se instruktionerna på sidan 19).

TEKNISKA DATA

ALLMÄNT
Strömförsörjning: 110V-120V/220V-240V växelström,
50Hz eller 60Hz
Effektförbrukning: 10W
Yttermått:
Bredd: 390mm
Höjd: 123mm (inklusive dammskydd)
Djup: 350mm
Vikt (inklusive dammskydd): 4,2 kg

DRIVSYSTEM

Typ: Remdrift
Motor: 4-polig synkronmotor
Hastigheter: 33-1/3 varv/min och 45 varv/min
Sväj: $\pm 0,15\%$ (DIN)
Rumble: 60 dB (DIN "B")
Skivtallrik: 30 cm formgjuten aluminium

TONARM

Typ: Statiskt balanserad rörarm
Effektiv längd: 215mm

PICKUP

Typ: Magnetisk
Frekvensåtergivning: 20Hz-20.000Hz
Uteffekt: 3 millivolt (1 kHz, 50mm/sek.)
Kanalseparation: 20dB
Nålanliggningskraft: 2 gram (rekommenderad)
Impedans: 47 kohm
Fjädringsmjukhet: 7×10^{-6} cm/dyn
Pickup: CART-126
Nål: STY-120

SHARP förbehåller sig rätten att ändra konstruktion och tekniska data för förbättringar.

ITALIANO

AVVERTENZE

1. Leggere attentamente questo manuale prima di passare all'uso dell'unità e conservarlo per future consultazioni.
2. Esposizione dell'unità ad umidità può causare incendio o corto circuito.
3. Questa unità non va esposta a temperature al di sopra di 35° C (95° F) o al di sotto di 5° C (41° F). Evitare di collocare l'unità in luoghi umidi o polverosi.
4. Non usare forti solventi come benzina, diluenti, forti detergenti ad uso domestico o insetticidi sulla superficie dell'unità.
5. Assicurarsi di fornire all'unità corrente di alimentazione alternata. Applicazione di corrente di differente voltaggio può danneggiare seriamente questa unità o causare incendio. La SHARP non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi incidente accorso a causa di applicazione di tensione di valore diverso da quello specificato.

ATTENZIONE:

Rimuovere il cavo di alimentazione dalla presa di rete quando l'unità non è in uso o prima di iniziare una qualunque riparazione. Mai rimuovere il coperchio se non qualificati a riparare l'unità. Esiste il pericolo di alta tensione.

PREPARAZIONE PER L'USO

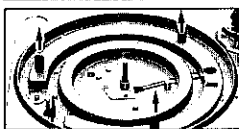
1 MONTAGGIO E IMPOSTAZIONE DEL VOLTAGGIO C.A.

Collegare il cavo di alimentazione C.A. non prima di aver completato le operazioni di assemblaggio a l'impostazione del voltaggio.

Questa unità è protetta contro vibrazioni o urti eventuali durante il trasporto. Predisporla per l'uso nel modo seguente.



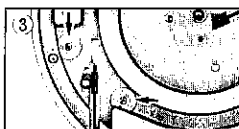
1. Rimuovere il piatto del giradischi dal chassis.
(1) Rimuovere le tre viti e relative rondelle.
(2) Alzare delicatamente il piatto del giradischi dal chassis.



(3) Rimuovere i tre spaziatori.



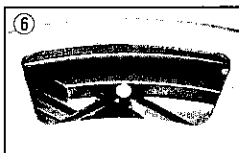
2. Porre il selettore di voltaggio nella posizione corretta con un cacciavite.



3. Rimuovere le due (2) viti (viti di transito) dal chassis. Queste viti vanno rimesse in posizione originale qualora l'unità venga trasportata e di conseguenza vanno conservate.



4. Ruotare lentamente il perno centrale finché la rotella dentata raggiunge la posizione mostrata nell'illustrazione. Poi sfilare la rotella dentata nella direzione della freccia in modo tale che girerà liberamente facendo ruotare il perno centrale.



5. Afferrare il piatto del giradischi con le dita come indicato nella figura e abbassarlo gentilmente sul perno centrale.
6. Allineare il piatto del giradischi con la puleggia avvalendosi dei fori ricavati sulla superficie del piatto come guida. Fissare la cinghia di gomma sulla puleggia motrice.

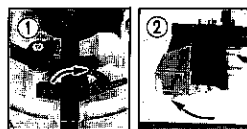
NOTA:

- 1) Evitare di applicare del grasso sulla cinghia. Se del grasso si accumulasse sulla cinghia, pulirla con un panno inumidito di alcool denaturato con alcool metilico. Evitare assolutamente l'impiego di benzina o solventi simili per tale scopo.
- 2) La cinghia dovrebbe essere montata uniformemente.

7. Collocare il copripiatto sul piatto del giradischi e portarlo alla corretta posizione esercitando una leggera pressione.
8. Spostare il contrappeso verso la parte posteriore del braccio.



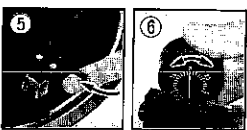
2 REGOLAZIONE PRESSIONE PUNTINA



1. Rimuovere il nastro di sicurezza e rilasciare il fermaglio.



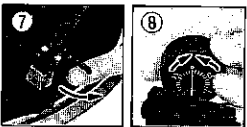
2. Sollevare l'elemento di protezione della puntina in modo espone lo stilo per il contatto con la superficie del disco.



3. Muovere in avanti la leva alza/abbassa braccio, in modo da abbassare l'alzabraccio.



4. Ruotare il controllo antiskating fino a portarlo sulla posizione "0" (se posizionato in altro modo).



5. Portare il braccio sopra il piatto del giradischi. (Continuare a sostenere il braccio con il dito).



6. Ruotare il contrappeso finché il braccio non sia bilanciato sempre reggendolo con la mano per evitare che la puntina urti oggetti rigidi. Quando il braccio è perfettamente bilanciato mantiene la posizione orizzontale privo di supporto.



7. Riportare manualmente il braccio in posizione di riposo.



8. Tenendo fra le dita il contrappeso, ruotare il calibro di pressione puntina fino a che la graduazione "0" non sia allineata con la tacca di riferimento sul braccio.



9. Ruotare il contrappeso — mostrato dalla freccia nella figura — fino a che la graduazione "2" non sia allineata con la tacca di riferimento sul braccio: la corretta pressione della puntina, 2 grammi, sarà così predisposta. Un giro completo del calibro produce la pressione di 3 grammi; ciascuna graduazione produce 0,1 grammi.

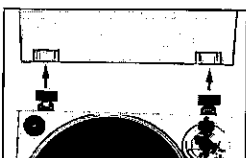
10. Regolare il controllo antiskating allo stesso valore di pressione puntina.

3 SBLOCCAGGIO DELL'ALZABRACCIO



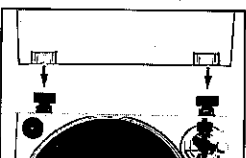
Quando l'unità è nuova e anche dopo un lungo periodo in cui l'unità non viene usata, potrebbe essere necessario lo sbloccaggio dell'alzabraccio. Alzare ed abbassare manualmente per parecchie volte l'alzabraccio, finché il movimento non risulti scorrevole.

4 RIMOZIONE O MONTAGGIO DEL PARAPOLVERE



Rimozione:

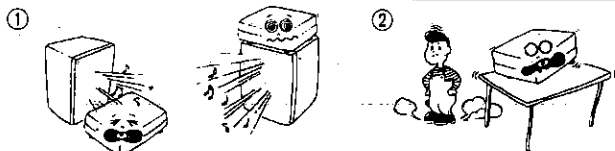
Aprire completamente il parapolvere (all'indietro) e sollevarlo tenendo con le mani i lati destro e sinistro.



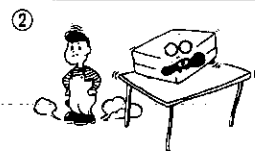
Montaggio:

Unire il coperchio e i cardini alla base muovendo il coperchio verso il basso come indicato dalla freccia nell'illustrazione.

5 LOCAZIONE DEL GIRADISCHI

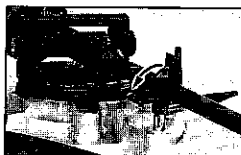


1. Per prevenire fischi (di feedback) e balzi della puntina, collocare l'unità giradischi il più possibile lontano dai diffusori.



2. Porre l'unità giradischi su una superficie non soggetta a vibrazioni — porte che sbattono, vibrazioni del pavimento, ecc.

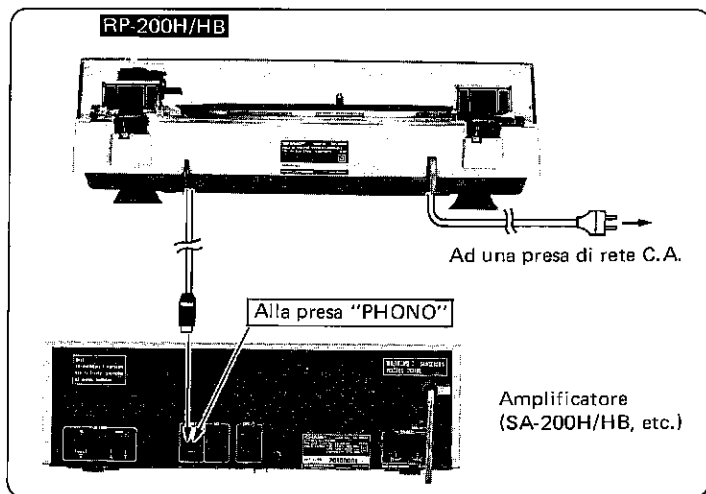
6 TRASPORTO DELL'UNITÀ



Nel cambiare l'unità di locazione si raccomanda di bloccare il braccio sul posabraccio per evitare che la puntina urti contro oggetti rigidi. Posare il braccio sul posabraccio usando il tasto CUT oppure manualmente.

7 CONNESSIONE ALL'AMPLIFICATORE

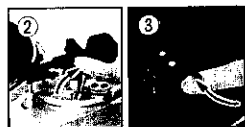
1. Spegner l'interruttore di alimentazione e connettere il cavetto di uscita del giradischi alla presa PHONO dell'amplificatore.
2. Inserire la spina di alimentazione C.A. del giradischi ad una vicina presa di rete C. A.



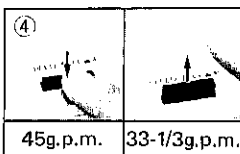
1 SELETTORE DI VELOCITÀ

Il selezionatore di velocità di questa unità può venire cambiato di posizione soltanto mentre il piatto del giradischi è in rotazione. In caso il selezionatore di velocità venga regolato mentre il piatto non è in rotazione la velocità non cambierà.

Seguire le seguenti istruzioni per cambiare la velocità del giradischi.



1. Rilasciare il fermaglio del braccio.
2. Muovere all'indietro la leva alza/abbassa braccio.
3. Afferrare la sporgenza del braccio e portare il braccio sopra il piatto del giradischi.



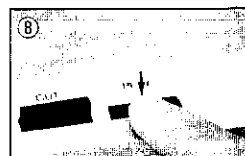
4. Portare il selezionatore di velocità sulla posizione "33" (33-1/3 g.p.m.) o "45" (45 g.p.m.) a seconda del tipo di disco da ascoltare.

5. Dopo la selezione e la regolazione della velocità, riportare manualmente il braccio nella posizione di riposo, o premere il tasto CUT.

2 ASCOLTO AUTOMATICO

NOTA:

Dischi dal diametro fuori dalla norma come dischi non da 30cm (12") o 17cm (7") necessitano un inizio manuale. (L'inizio manuale si rende necessario anche quando dischi standard vengono fatti iniziare a metà disco). Vedere le istruzioni "ASCOLTO MANUALE" descritte su questa pagina.



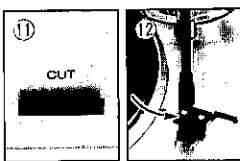
1. Accendere l'interruttore di alimentazione dell'amplificatore.
2. Posizionare su PHONO il selezionatore di funzione dell'amplificatore.
3. Collocare un disco sul piatto (sul copripiatto).
4. Nel caso di un disco a 45 g.p.m., fare uso dell'adattatore in dotazione.

5. Porre il selezionatore di misura del disco in posizione "17" (17cm-7in.) o "30" (30cm-12in.)

6. Regolare il selezionatore di velocità. Vedere "SELETTORE DI VELOCITÀ" in questa pagina.
7. Muovere in avanti la leva alza/abbassa braccio.

8. Premere il tasto PLAY e il braccio si porterà sul solco più esterno del disco e si abasserà.

9. Regolare i controlli di velocità e tono dell'amplificatore ai livelli appropriati.



10. L'operazione della leva alza/abbassa braccio in cui è avvenuta l'interruzione. Per sollevare il braccio, muovere la leva all'indietro. Per riprendere l'ascolto portare la leva in avanti.

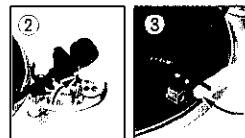
11. Per interrompere l'ascolto del disco in qualunque momento, premere il tasto CUT. Il braccio ritornerà automaticamente in posizione di riposo e l'unità giradischi si spegnerà.

12. Alla fine del disco, il braccio ritorna automaticamente in posizione di riposo e l'unità si spegne.

CAUTELE DA OSSERVARE DURANTE L'ASCOLTO DISCHI

1. Non interferire col movimento del braccio durante il suo ritorno alla posizione di riposo o durante l'attivazione automatica.
2. Evitare di ruotare manualmente il piatto in direzione antioraria.
3. Evitare di toccare la puntina con le dita o corpi duri.
4. Mai muovere all'indietro la leva alza/abbassa braccio quando il braccio è bloccato col fermaglio.
5. Nel caso di un disco con meno di 4 mm di distanza tra l'ultimo solco registrato e l'ultimo solco del disco, alla fine dell'ascolto disco il braccio non ritornerà automaticamente in posizione di riposo. In questo caso, premere il tasto CUT e il braccio ritornerà automaticamente in posizione di riposo.
6. Non cambiare la posizione del selezionatore di misura del disco durante il movimento del braccio o subito dopo che la puntina sia discesa sulla superficie del piatto. Ciò può causare danni al giradischi.
7. In caso la puntina non riesca a discendere con precisione sul solco di inizio, la posizione di discesa della puntina deve venire di nuovo regolata con accuratezza. Vedere le istruzioni descritte su questa pagina.
8. Muovere velocemente la leva alza/abbassa braccio indietro se il tasto PLAY è stato premuto senza alcun disco sul piatto. Se ciò non viene effettuato può causare gravi danni alla puntina.

3 ASCOLTO MANUALE



1. Seguire le istruzioni dal punto 1 al punto 4 e 6 relative all'"ASCOLTO AUTOMATICO" descritte su questa pagina.

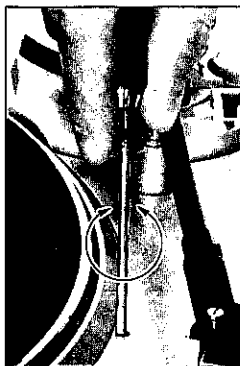
2. Muovere all'indietro la leva alza/abbassa braccio.

3. Sollevandolo per l'apposito gancio, portare il braccio al di sopra del disco; il piatto comincerà a ruotare.

4. Muovere in avanti la leva alza/abbassa braccio così da calare il braccio sul disco.

5. Seguire le istruzioni nei punti 9 e 12 relative all'"ASCOLTO AUTOMATICO" descritte su questa pagina.

4 REGOLAZIONE DEL MECCANISMO DI ATTIVAZIONE AUTOMATICA



La posizione di discesa della puntina durante l'ascolto automatico è stata adeguatamente prerogolata prima che l'unità lasciasse la fabbrica.

Ma cambi di cartuccia possono aver causato leggere deviazioni che richiedono una regolazione.

1. Disinserire la spina di alimentazione AC dalla presa di rete.
2. Se la puntina scende fuori dal bordo del disco, girare la vite in senso orario. Se la puntina scende all'interno del solco di inizio, ruotare la vite in senso antiorario. Ogni rivoluzione della vite altera di circa 10 mm (3/8 in.) la posizione della discesa della puntina.

MANUTENZIONE

1 PULIZIA DELLA PUNTINA



Per asportare filaccia o polvere accumulata sullo stilo, seguire il procedimento mostrato nella illustrazione accanto. Per tale operazione è accettabile l'impiego di un pennello soffice (non in dotazione).

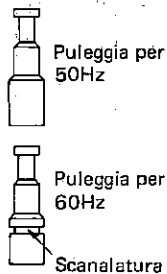
NOTA:

- 1) Usando il pennello, evitare assolutamente che venga usato con movimenti laterali rispetto alla puntina, poiché si potrebbero apportare dei danni alla puntina stessa.
- 2) Evitare di pulire la testina con le dita o con altri oggetti che potrebbero danneggiarla.

2 PULIZIA DEL MOBILE

Nel caso si desideri pulire una parte qualsiasi dell'unità, passare un panno inumidito con alcol metilico (alcol). Mai usare solventi organici come benzina, diluenti, o detersivi per uso domestico, perché l'unità potrebbe rimanere seriamente danneggiata.

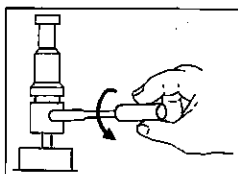
4 SOSTITUZIONE DELLA PULEGGIA DEL MOTORE



L'unità viene regolata in fabbrica per l'uso in aree con alimentazione da 50Hz o 60Hz. Qualora l'unità venga usata in aree a differenti valori di alimentazione di frequenza, il piatto non ruoterà alla velocità corretta. Di conseguenza la puleggia del motore va sostituita.

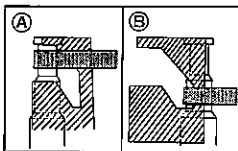
Nota per gli utenti in Europa ed in Australia:

La puleggia per operazioni a 60Hz non è compresa. Tale puleggia può essere ottenuta presso il concessionario SHARP locale.

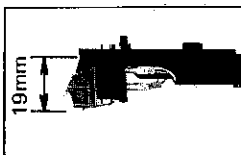


Come sostituire la puleggia del motore:

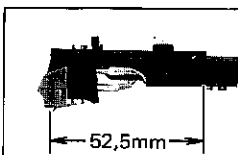
1. Allentare la vite della puleggia con un cacciavite e togliere la puleggia dalla base del motore.
2. Inserire la puleggia corretta nella base del motore e avvitare leggermente la vite.
3. Regolare la posizione della puleggia così che la cinta sia posta come nella figura A quando il selettore di velocità è in posizione "33" o come nella figura B se il selettore è in posizione "45".
4. Fissare la vite della puleggia.



MONTAGGIO DI CARTUCCIA DI DIFFERENTE TIPO



Una cartuccia adattabile ha peso da 4 a 9 grammi e la distanza fra l'estremità della puntina e la parte superiore della cartuccia non eccede i 19mm. Vedere la figura sulla sinistra. Leggere attentamente le istruzioni sull'adattamento fornite dal costruttore prima di montare una cartuccia nel pickup dello RP-200H/HB.



2. Fissare la cartuccia sulla conchiglia assicurandosi che la distanza fra la puntina e l'estremità posteriore della conchiglia sia 52,5mm.

NOTA:

La conchiglia di questa unità non è asportabile.

1. Inserire le connessioni di uscita della nuova cartuccia nei terminali, facendo attenzione a rispettare le corrette polarità.

| | | | |
|------------------------|-----------------|-----------------------|---------------|
| Terminale bianco . . . | Canale sinistro | Terminale rosso . . . | Canale destro |
| Terminale blu | Canale sinistro | Terminale verde . . . | Canale destro |
| | terra | | terra |

CARATTERISTICHE SPECIFICHE

VARIE

Tensione di alimentazione: C. A. 110V · 120V/220V · 240V, 50Hz o 60Hz
 Potenza nominale: 10 Watt
 Dimensioni:
 Larghezza: 390mm
 Profondità (compreso il parapolvere): 123mm
 Larghezza: 350mm

Peso (compreso il parapolvere): 4,2 kg

SISTEMA DI TRAZIONE

Tipo: Trazione a cinghia
 Motore: 4 morsetti sincrono
 Velocità: 33-1/3 g.p.m. o 45 g.p.m.
 Wow e flutter: ±0,15% (DIN)
 Rumble: 60 dB (DIN "B")
 Piatto: 30 cm lega di alluminio

BRACCIO

Tipo: Braccio tubolare a bilanciamento statico
 Lunghezza effettiva: 215mm

CARTUCCIA

Tipo: Tipo magnetico
 Risposta in frequenza: 20Hz — 20.000 Hz
 Uscita: 3mV (1kHz, 50mm/sec)
 Separazione dei canali: 20 dB
 Pressione di puntina: 2 gr. (raccompandata)
 Impedenza: 47 kohm
 Cedevolezza: 7×10^{-6} cm/dyne
 Cartuccia: CART-126
 Puntina: STY-120

La SHARP si riserva il diritto di modificare disegno e caratteristiche allo scopo di migliorare il prodotto.

SHARP

SHARP CORPORATION

22-22, Nagaike-cho, Abeno-ku, Osaka, Japan